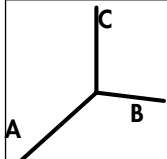




KETTLER

HKS-SELECTION

Montageanleitung für Rudergerät „FAVORIT“

Art.-Nr. 07978-900

	A 124	B 78 cm	C 26	 20 kg	 130 kg max.
---	-----------------	----------------------	----------------	---	---



Auf 100% Altpapier!

MADE IN GERMANY

Abb. ähnlich



D Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

Zu Ihrer Sicherheit

- Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Das Trainingsgerät entspricht der DIN EN 957 -1/-9, Klasse HB.
- Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und entziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- **Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräte- teile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Griffbügel- und Trittplattenbefestigung sowie Lenker und Vorderrohrbefestigung.**
- Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. **Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogramms sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.**
- **Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine**

Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, dass der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. **Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.**
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, dass durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.

Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.

- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.
- ⚠ **ACHTUNG!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (Verschluckbare Kleinteile).
- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.
- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sport-schuhe).
- Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise zur Trainingsgestaltung in der Trainingsanleitung.
- Unsere Produkte unterliegen einer ständigen, innovativen Qualitätssicherung. Daraus resultierende, technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Der Standort des Gerätes muss so gewählt werden, dass ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlaufrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben.
- ⚠ **WARNUNG!** Systeme der Herzfrequenzüberwachung können ungenau sein. **Übermäßiges Trainieren kann zu einem ernsthaften gesundheitlichen Schaden oder zum Tod führen. Beenden Sie bei Schwindel- oder Schwächegefühl sofort das Training.**

- Verwenden Sie zur regelmäßigen Säuberung, Pflege und Wartung unser speziell für KETTLER-Sportgeräte freigegebenes Geräte-Pflege-Set (Art.-Nr. 07921-000), welches Sie über den Sportfachhandel beziehen können.
- **Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteinnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!**
- Bei dem Rudergehärt handelt es sich um ein schlagfrequenzabhängig (geschwindigkeitsabhängig) arbeitendes Trainingsgerät.
- Für die einwandfreie Funktion der Pulserfassung ist eine Spannung von mindestens 2,7 Volt an den Batterieklemmen erforderlich (bei Geräten ohne Netzanschluss).
- Das Rudergehärt sollte auf einem ebenen, schlagfesten Unter-

grund aufgestellt werden. Legen Sie zur Stoßdämpfung geeignetes Puffermaterial unter (Gummimatten, Bastmatten oder dgl.).

- Von Zeit zu Zeit sind die Lagerbuchsen der Hydraulikdämpfer sowie der Ruderarme mit wenigen Tropfen dickflüssigen Öls zu versehen. Vorsicht bei empfindlichen Böden, Tropfgefahr!
- Nach längerem Stillstand des Geräts kann es vorkommen, dass

Montagehinweise

- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlass für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten **immer** eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder **Erstickungsgefahr!**
- Die Montage des Gerätes muss sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person

Ersatzteilbestellung Seite 30-32

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Handhabung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 07985-670 / Ersatzteil-Nr. 70132682 / 1 Stück / Serien-Nr.:

Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-)Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen.

Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „**mit Verschraubungsmaterial**“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

die Hydraulikdämpfer nicht gleich ihre volle Leistung erreichen. Es empfiehlt sich daher, vor Inbetriebnahme oder nach längeren Benutzungspausen, durch einige Pumpbewegungen an den Ruderarmen die Dämpfer zu aktivieren.

- **Bei intensivem Training können sich die Dämpfungszyylinder stark erwärmen. Vermeiden Sie den Körperkontakt und fassen Sie die Zylinder nach dem Training nicht an.**

in Anspruch.

- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbildungen ein. Alles erforderliche Werkzeug finden Sie im Kleinteilebeutel.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die Selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie **gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest**. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. Achtung: wieder gelöste Sicherheitsmutter werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.
- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

Entsorgungshinweis

KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

ⓓ Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2 Tel.: 02307 / 974-2111

D-59174 Kamen Fax: 02307 / 974-2295

<http://www.kettler.de> Mail: service.sport@kettler.net

ⓐ KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10 · A - 5020 Salzburg

<http://www.kettler.at>

Ⓢ Trisport AG

Im Bösch 67 · CH - 6331 Hünenberg

<http://www.kettler.ch>

Please read these instructions carefully prior to carrying out assembly and using for the first time. They contain information which is important for your safety as well as for the use and maintenance of the appliance. Keep these instructions in a safe place for reference purposes, maintenance work and to assist you when ordering spare parts.

For Your Safety

- The crosstrainer should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise by adult people.
- Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- The crosstrainer has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- The training device corresponds with DIN EN 957 -1/-9, class HB.
- Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- **If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly every 1–2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This is particularly true for the attachment of grip strap, running plate and fastening of the handlebar and front tube.**
- Instruct people using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. **Base your program of exercise on the advice given by your doctor. Incorrect or excessive exercise may damage your health!**
- **Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.**
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
- ⚠ **Caution:** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
- Always wear suitable shoes when using.
- Before beginning your program of training, study the instructions for training carefully.
- Our products are subject to a constant innovative quality assurance. We reserve the right to perform technical modifications.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors).
- ⚠ **WARNING! Heart rate monitoring systems may be inaccurate. Over exercise may result in serious injury or death. If you feel faint stop exercising immediately.**

Handling the equipment

- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
- It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. **Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.**
- The machine is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they are instructed in its proper use and supervised accordingly.
- Use for your regular cleaning, maintenance and care our appliance maintenance set (Article no. 07921-000) specifically licensed for KETTLER Sports apparatus and available from the Sport specialized trade.
- **Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.**
- This Rowing machine is an exercise machine that works independently from stroke sequence (speed).
- To operate correctly, the pulse function requires a minimum voltage of 2,7 volts (only for computers working with batteries).
- The rowing machine must be set up on an even impact-resistant base. To absorb the vibrations, lay a straw or rubber mat under the machine.
- A few drops of viscous oil should be applied to the bearing sleeves of the hydraulic absorbers and the rowing levers. Care should be taken that the oil does not drip onto the floor!
- After a longer period of disuse, the hydraulic absorbers may not achieve their best performance at once. Before beginning exercising or after a period of disuse, it is recommended to activate the absorbers by several pumping movements.
- **When training intensively shock absorbers may become very hot. Please avoid contact and do not touch the shock absorbers after training.**

Instructions for Assembly

- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- The equipment must be assembled with due care by an adult

List of spare parts page 30-32

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see handling).

Example order: Art. no. 07985-670 / spare-part no. 70132682 / 2 pieces / S/N

Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible.

It is important to provide a detailed defect description / damage report!

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed. The required tools are supplied with the equipment.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, **then use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

Waste Disposal

KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

Ⓒ **KETTLER GB Ltd.** · KETTLER House, Merse Road · North Moons Moat · Redditch, Worcestershire B98 9HL

<http://www.kettler.co.uk>

Ⓒ **KETTLER International Inc.** · 1355 London Bridge Road · Virginia Beach, VA 23453

<http://www.kettlerusa.com>

Veillez lire attentivement cette instruction avant de procéder au montage et avant le premier emploi. Elle vous fournit de précieux conseils pour votre sécurité et l'emploi ainsi que la maintenance de l'appareil. Conservez cette instruction pour votre information et pour les travaux de maintenance ou vos commandes de pièces de rechange.

Pour votre sécurité

- La bicyclette pour la mise en forme, ne doit être utilisée que pour les fins auxquelles elle est destinée, c'est-à-dire pour l'entraînement des adultes.
- Tout autre emploi est interdit, voire dangereux. Le fabricant ne pourra être rendu responsable de dommages causés par l'emploi inadéquat de l'appareil.
- Vous vous entraînez avec un appareil dont la technique et la sécurité correspondent aux exigences modernes. Les sources possibles de danger qui pourraient entraîner des blessures ont été soit supprimées, soit sécurisées.
- L'appareil d'entraînement répond à la norme DIN EN 957 -1/-9, classe HB.
- Les réparations inadéquates et les modifications apportées à la construction de l'appareil (démontage des pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peuvent entraîner des risques imprévus pour l'utilisateur.
- Les composants endommagés peuvent affecter votre sécurité et la durée de vie de l'appareil. On remplacera donc sans tarder les composants usés ou endommagés et on interdira l'emploi de l'appareil aussi longtemps qu'ils n'auront pas été remplacés. N'utiliser que des pièces de rechange KETTLER d'origine.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.
- **En cas d'entraînement régulier et intensif, il y a lieu de contrôler, tous les mois ou tous les 2 mois, toutes les pièces de l'appareil et en particulier les vis et les écrous. Cela vaut particulièrement pour la fixation des poignées et du marchepied et des tubes.**
- Attirer l'attention des personnes présentes, surtout des enfants, sur les dangers qu'ils courent pendant les exercices.
- Avant de commencer, consulter son médecin traitant pour s'assurer que l'entraînement avec l'appareil n'est pas nuisible à la santé. **Son diagnostic devrait servir de base pour la composition de son programme de travail. Un entraînement exagéré ou mal organisé peut être nuisible à la santé.**
- **Toute manipulation/modification à l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des**

Utilisation

- Veiller à ce que l'on ne commence pas à s'entraîner avant que le montage n'ait été effectué complètement et contrôlé.
- Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. **Veillez à ce qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.**
- L'appareil a été conçu pour l'entraînement des adultes et ne doit pas servir de jouet aux enfants. On ne doit jamais perdre de vue que de par leur tempérament et leurs besoins naturels de jouer, les enfants peuvent être confrontés subitement à des situations imprévues, lesquelles excluent toute responsabilité de la part du constructeur de l'appareil. Si, cependant, on autorise les enfants à se servir de l'appareil, il y a lieu de leur don-

modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.

- Afin de garantir de sécurité indiquée par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- Avant chaque utilisation, vérifier toujours les vis et les parties emboîtables, afin que les éléments correspondent et soient sécurisés.
- ⚠ **ATTENTION !** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées).
- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.
- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation (chaussures de sport).
- Observez absolument, de même, les indications concernant le déroulement de l'entraînement mentionnées dans les instructions relatives à l'entraînement!
- Nos produits sont constamment soumis à une assurance qualité innovatrice. Nous nous réservons le droit de
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité suffisant par rapport aux obstacles. Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages).
- ⚠ **Attention! Les systèmes de surveillance de la fréquence cardiaque peuvent s'avérer imprécis. Un entraînement excessif risque de nuire sérieusement à la santé ou d'entraîner la mort. En cas d'étourdissement ou de sensation de faiblesse, arrêtez immédiatement l'entraînement.**

ner tous les renseignements nécessaires et de les surveiller.

- Utilisez pour le nettoyage, l'entretien et la conservation de notre jeu d'entretien des appareils homologués spécialement pour des articles de sport KETTLER (Article no. 07921-000). Vous le pouvez demander au commerce spécialisé pour des articles de sport.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. Cela est également valable pour de la sueur!**
- Le rameur est un appareil d'entraînement travaillant en fonction de la fréquence de battement (selon la vitesse).
- Pour le bon fonctionnement du capteur du pouls, la tension de la caisse de batterie doit être 2,7 V au moins (appareilles sans fiche de contact).

- L'appareil devrait être monté sur un sol plat et ferme. Pour amortir les chocs poser sous l'appareil soit (un tapis de caoutchouc, de raphia ou autre semblable).
- Lubrifier les coussinets des amortisseurs hydrauliques ainsi que les rames de temps à autre en utilisant quelques gouttes d'huile visqueuse. Attention sur planchers sensibles: Danger de dégouttement!
- Après une plus longue période d'arrêt de l'équipement, il est

Consignes de montage

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Etudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!
- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne

Liste des pièces de rechange page 30-32

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir mode d'emploi).

Exemple de commande: no. d'art. 07985-670 / no. de pièce de rechange 70132682/ 2 pièces / no. de contrôle/no. de série Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.

Il **ne** faut effectuer des retours de marchandises **qu'**après accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original.

Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages !

Important: les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément „avec matériel de vissage“ lors de la commande des pièces de rechange.

possible que les amortisseurs hydrauliques n'atteignent pas immédiatement leur puissance entière. C'est pourquoi avant la mise en marche ou après une plus longue période d'arrêt, il est conseillé d'actionner les amortisseurs en exécutant quelques mouvements de pompage aux rames.

- **En cas d'entraînement intensif, les tubes d'amortissement peuvent chauffer considérablement. Eviter tout contact et ne pas toucher les tubes après l'entraînement.**

techniquement versée.

- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous. L'outillage nécessaire se trouve dans le sachet avec les petites pièces.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (destruction de la sûreté de serrage) et sont à remplacer.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

Remarque relative à la gestion des déchets

Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

(F) KETTLER France

5, Rue du Château · Lutzelhouse · F-67133 Schirmeck Cédex

<http://www.kettler.fr>

(B) KETTLER Benelux B.V.

Filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle

<http://www.kettler.be>

(CH) Trisport AG

Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg

<http://www.kettler.ch>

Lees deze handleiding vóór montage en vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. U krijgt waardevolle adviezen voor uw veiligheid evenals voor het gebruik en het onderhoud van dit apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig ter informatie, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.

Voor uw veiligheid

- De Crosstrainer dient alleen gebruikt te worden voor het doel, waarvoor het gemaakt is, n.l. voor de lichaamstraining van volwassen personen.
- Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijk gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoordelijkheid voor schade, die door onoordeelkundig gebruik is ontstaan.
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd gekonstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Het trainingsapparaat voldoet aan DIN EN 957-1/9, klasse HB.
- Onoordeelkundige reparatie en of wijzigingen aan het apparaat (demonteringen van originele onderdelen, aanbrengen van niet toegestane onderdelen enz.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Beschadigde delen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat. Verwissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht.
- Wend u in geval van twijfel tot uw vakhandelaar.
- **Kontroleer bij regelmatig en intensief gebruik van het apparaat elke maand of elke twee maanden alle onderdelen. Bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dat geldt in het bijzonder voor de bevestiging van de grijpbeugel, de treeplaten.**
- Wijs (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of de training met dit apparaat voor u geschikt is. **Zijn diagnose is belangrijk voor het bepalen van de intensiviteit van uw training. Een verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.**
- **Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mo-**

Handleiding

- Overtuig u ervan dat alle belangrijke schroefverbindingen goed vastzitten en niet los kunnen raken.
- **Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. Let u erop, dat er geen vloeistoffen (drank, transpiratie etc.) op onderdelen van het apparaat terechtkomen. Dit kan tot roesten leiden.**
- Crosstrainer is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen.
- Gebruik voor regelmatige reiniging en onderhoud onze speciaal voor KETTLER sportapparaten ontwikkelde apparaat-on-

gen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.

- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door één specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- Controleer altijd voor elk gebruik van het apparaat of alle schroef- en steekverbindingen nog vast zitten en of de desbetreffende veiligheidsvoorzieningen nog voorhanden zijn.
- ⚠ **Let op!** Houd tijdens de montage van het product kinderen uit de buurt (de kleine delen kunnen makkelijk ingeslikt worden).
- Zorgt u ervoor, dat u vóór de eerste training vertrouwd bent met alle functies en afstelmogelijkheden van het toestel.
- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).
- Houd u te allen tijde aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen voor de trainingsopbouw!
- Onze producten zijn onderworpen aan een voortdurende, innovatieve kwaliteitsborging. Daaruit voortvloeiende technische wijzigingen behouden wij ons voor.
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand tot hindernissen gewaarborgd is. In onmiddellijke nabijheid van hoofdlooprichtingen (wegen, poorten, doorgangen) dient het opstellen van het apparaat achterwege te worden gelaten.
- Trekt u na gebruik altijd de netstekker van het toestel uit het stopcontact.
- ⚠ **WAARSCHUWING! Systemen voor hartslagbewaking kunnen onnauwkeurig zijn. Overmatig trainen kan ernstig letsel en soms de dood tot gevolg hebben. Stop direct met trainen als u zich duizeling of zwak voelt.**

derhoud-set (art.nr. 07921-000), dat u via uw vakhandelaar verkrijgbaar is.

- **Let erop, dat er nooit vloeistoffen in het binnenste van het apparaat of elektronica komen. Dit geldt ook voor transpiratie!**
- De Roeiapparaat is een toerental onafhankelijk trainingsapparaat.
- Voor een onberispelijke functie van de pulsmeting is een spanning van ten minste 2,7 Volt aan het batterijvak vereist (toestels zonder netstekker).
- Het roeimachine dient op een geëgaliseerde, harde ondergrond te worden opgesteld. Leg om de schokken te breken geschikt buffermateriaal (rubber of rieten matten en dergelijke) onder het apparaat.

- Van tijd tot tijd de lagerbusjes van de hydraulische dempers en de roeiarms van een paar druppels dikke olie voorzien (let op vlekken op de vloerbedekking!).
- Na langere stilstand van het apparaat kan het voorkomen dat de hydraulische dempers niet meteen het volledige prestatieniveau bereiken. Het is derhalve aanbevelenswaardig om vóór

Montagehandleiding

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven. p met hoofdletters aangegeven
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aan-

Onderdelenbestelling bladzijde 30-32

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie gebruik).

Bestelvoorbeeld: artikelnr. 07985-670/ onderdeelnr. 70132682 / 2 stuks / serienummer Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

Retourgoederen mogen **uitsluitend** na afspraak opgestuurd worden in een voor transport deugdelijke (binnen) verpakking. Bij voorkeur de originele doos.

Stuur een goede, gedetailleerde beschrijving van de fout / schade mee!

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

ingebruikname of na langere stilstand de dempers door enige slagen van de roeiarms te activeren.

- **Bij intensieve training kunnen de dempingcilinders erg warm worden. Vermijd lichaamscontact en raak de cilinders na het training niet aan.**

gelegde persoon invoeren.

- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen. Het benodigde gereedschap vindt u in het bijgeleverde gereedschapzakje.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juiste plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens **schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montageschroef of de schroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.

Verwijderingsaanwijzing

KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar en vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

Ⓝ **KETTLER Benelux B.V.** · Indumastraat 18 · NL-5753 RJ Deurne

Ⓟ **KETTLER Benelux B.V.**
filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle
<http://www.kettler.be>

E Indicaciones importantes

Por favor, lea con atención estas Instrucciones antes del montaje y de la primera utilización. Contienen advertencias importantes para la seguridad, así como para el uso y el mantenimiento del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones como información por ej. para los trabajos de mantenimiento o el pedido de piezas de repuesto

Para su seguridad

- El aparato sólo debe ser usado para la aplicación prevista, es decir para el entrenamiento corporal de personas mayores.
- Cualquier otro uso está prohibido y podría ser peligroso. El fabricante no responde por daños debidos al uso inadecuado del aparato.
- Usted entrena con un aparato que ha sido fabricado según los últimos avances tecnológicos en cuanto a seguridad. Han sido evitados y asegurados de la mejor forma posible todos los puntos peligrosos que podrían causar lesiones.
- El aparato de entrenamiento cumple con las normas DIN EN 957 -1/-9, clase HB.
- Las reparaciones inadecuadas o modificaciones estructurales (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no autorizadas etc.) pueden provocar peligro para el usuario.
- Las piezas dañadas pueden influir sobre su seguridad y la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas y ponga el aparato fuera de servicio hasta haber efectuado la correspondiente reparación. En caso de necesidad sólo use piezas de recambio originales de la marca KETTLER.
- En casos de duda o posibles preguntas, diríjase a su vendedor especializado.
- **Controle cada mes o cada 2 meses todas las piezas, en especial los tornillos y las tuercas. Esto vale especialmente para la fijación del asidero y del estribo y la fijación de los tubos.**
- Instruya a las personas presentes (en especial a los niños), respecto a los posibles peligros durante el entrenamiento.
- Antes de iniciar el entrenamiento consulte a su médico de cabecera para saber ciertamente si el entrenamiento con este aparato es conveniente para su salud. **Organice su programa de entrenamiento ateniéndose a los resultados de su reconocimiento médico. Un entrenamiento falso o exagerado puede provocar daños a su salud.**
- **Todos los cambios y todas las manipulaciones del aparato que no se hayan descrito aquí pueden provocar daños y originar peligro para la persona. Las manipulaciones del aparato sólo**

Advertencias

- Asegúrese de no comenzar el entrenamiento antes de haber ejecutado y controlado adecuadamente el montaje.
- El aparato no debería ser usado cerca de recintos húmedos porque esto podría causar oxidación. Asegúrese que ningún líquido (bebidas, sudor, etc.) llegue a partes del aparato. Esto podría causar corrosión.
- El aparato está concebido como aparato de entrenamiento para adultos y por ningún motivo ha de ser usado como aparato de juego para niños. Tenga en consideración que el deseo natural de juego y el temperamento de los niños pueden causar con frecuencia situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad por parte del fabricante. Si de todas formas les permite usar el aparato, tendrá que indicarles el uso correcto y deberá vigilarlos.

se permiten al servicio técnico de KETTLER y a personas instruidas por Kettler.

- Para poder garantizar a largo plazo el nivel de seguridad logrado en la construcción, el aparato deberá ser controlado y cuidado con regularidad (una vez al año) por un especialista (tienda especializada).
- Antes de usar el aparato asegúrese siempre de que todas las conexiones de tornillo y de tipo macho-hembra y todos los mecanismos de seguridad estén puestos correctamente.
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** Durante el montaje del producto mantener alejados a niños (contiene piezas pequeñas que se pueden tragar).
- Estudie todas las funciones y posibilidades de ajuste del aparato antes de comenzar el entrenamiento por primera vez.
- Al usar el aparato lleve siempre zapatos adecuados (zapatos de deporte).
- Es muy importante que observe también las indicaciones para la organización del entrenamiento en las instrucciones.
- La calidad de nuestros productos se controla y mejora permanentemente. Por este motivo nos reservamos el derecho de efectuar cambios técnicos.
- La ubicación del aparato debe elegirse de manera que se garanticen las suficientes distancias de seguridad con obstáculos. Evitar la ubicación en las inmediaciones de zonas principales de tránsito (caminos, puertas, pasos).
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** Sistemas de supervisión de la frecuencia cardíaca pueden ser inexactos. Un entrenamiento excesivo puede causar daños de salud o provocar la muerte. Termine inmediatamente con el entrenamiento cuando sienta vértigo o debilidad.

■ Utilice para la limpieza, la conservación y el mantenimiento regular del nuestro set de conservación de los equipos (Artículo no. 07921-000), especialmente homologado para KETTLER aparatos de deporte. Los puede comprar al comercio especializado para artículos de deporte.

■ **Asegúrese de que ningún líquido llegue al interior del aparato o a las partes electrónicas. ¡Esto vale también para el sudor del cuerpo!**

- En la remadora se trata de un aparato de entrenamiento que trabaja en independiente de velocidad / independiente de frecuencia de golpes.
- Se necesita una tensión de por lo menos 2,7 voltios en los terminales para una correcta medición del pulso (aparatos sin clavija de red).

- El aparato de remos se debe colocar en un suelo plano y resistente a golpes. Coloque un material amortiguador idóneo bajo el aparato para amortiguar los golpes (alfombrillas de goma, de rafia etc.)
- De vez en cuando hay que aplicar unas gotas de aceite viscoso a los manguitos del cojinete de los amortiguadores hidráulicos y a los remos. Cuidado con suelos delicados, ¡peligro de gotas!
- Si durante cierto tiempo no se ha usado el aparato, puede ser

Instrucciones para el montaje

- Le rogamos constatar si se encuentran todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro (véase la lista de verificación) y si hay daños de transporte. En el caso de haber motivos de reclamación, diríjase al vendedor de su establecimiento especializado.
- Observe los dibujos con tranquilidad y monte el aparato de acuerdo a la secuencia de las figuras. En cada una de las figuras la secuencia está indicada con letras mayúsculas.
- Observe que el uso de herramientas y los trabajos de bricolaje siempre traen consigo cierto peligro de lesionarse. Por eso hay que efectuar el montaje del aparato esmeradamente.
- Asegúrese de que no haya peligros en el lugar del montaje, por ejemplo que no haya herramientas en el suelo. Hay que depositar el material de embalaje de forma de que no provoque ningún peligro. **¡Las láminas y las bolsas de plástico pueden suponer peligro de asfixia para los niños!**
- El montaje del aparato tiene que ser efectuado esmeradamente por una persona adulta. En caso de duda hágase ayudar por

Lista de repuestos página 30-32

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato (ver manejo)

Ejemplo de como efectuar un pedido: Art.Nº. 07985-670 /Re-cambio N°. 70132682 /2 piezas /Nº de control /Nº de serie Guarde bien el embalaje original del aparato para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado.

Las devoluciones de mercancía **solamente** son posibles previo acuerdo y con embalaje (interior) apto y seguro para el transporte, en lo posible en la caja original.

Importante: ¡Descripción detallada del error / aviso de daños!

Nota importante: Los recambios que deben ser atornillados se entregan y se cargan a cuenta generalmente sin el material de atornilladura. En caso de necesitar el correspondiente material de atornilladura, ello debe ser indicado en el pedido añadiendo **“con material de atornilladura”**.

que al principio los amortiguadores hidráulicos no trabajen con toda su eficacia. Por este motivo se aconseja activarlos previamente efectuando algunos movimientos de hinchamiento con los remos antes de la primera puesta en marcha o antes de la puesta en marcha del aparato tras un periodo de inactividad.

- **Durante un entrenamiento intensivo los cilindros amortiguadores se pueden calentar excesivamente. Evite el contacto físico y no toque los cilindros después del entrenamiento.**

otra persona de capacidad técnica.

- El material de atornillamiento necesario para un paso de montaje está expuesto en la tabla correspondiente. Use el material de atornillamiento de forma exactamente correspondiente a la expuesta en la tabla. Todas las herramientas necesarias las encontrará en la bolsita de piezas pequeñas.
- Al principio atornille todas las piezas de forma floja y controle si todas están en su posición correcta. Primero atornille las tuercas autofijadores con la mano hasta la resistencia perceptible, **después atornillelas bien contra la resistencia (frenado de tuerca) con una llave**. Después de este paso de montaje controle si todas las uniones por tornillos tienen una posición fija. **Atención:** Las tuercas que se han destornillado son inutilizables (destrucción del frenado de tuerca) y tienen que ser sustituidas.
- Por motivos de fabricación nos permitimos efectuar el premontaje de ciertas piezas (p.ej. los tapones de los tubos).

Informaciones para la evacuación

Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

Ⓔ **BM Sportech S.A.**

Plat. Log. PLA-ZA C/Terracina 12

50197 Zaragoza/Spain

<http://www.bmsportech.es>

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di montare e di utilizzare per la prima volta l'apparecchio. Esse contengono importanti avvisi per la Sua sicurezza nonché per l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservi accuratamente le presenti istruzioni, le quali Le potranno essere utili a scopo d'informazione oppure per le operazioni di manutenzione o per l'ordinazione di parti di ricambio.

Per la vostra sicurezza

- L'attrezzo deve venire utilizzato per lo scopo per il quale è stato previsto, cioè per l'allenamento di adulti.
- Qualsiasi altro utilizzo non è permesso e può rivelarsi pericoloso. Non si deve ritenere il produttore responsabile di danni derivati da un utilizzo non conforme.
- Vi allenate con un attrezzo costruito secondo le più recenti scoperte nel campo della sicurezza tecnica. Si sono evitate parti pericolose o comunque sono state rese sicure.
- L'attrezzo da allenamento è conforme alla norma DIN EN 957 -1/-9, classe HB.
- Riparazioni non conformi e modifiche sostanziali (smontaggio di pezzi originali, montaggio di pezzi non conformi, ecc.) possono creare pericoli per l'utente.
- Delle componenti danneggiate possono compromettere la vostra sicurezza e la durata dell'attrezzo. Sostituite perciò immediatamente le componenti danneggiate o usurate e, durante la riparazione, non utilizzate l'attrezzo. In caso di necessità utilizzate soltanto pezzi di ricambio originali KETTLER.
- In caso di dubbio e in caso di ulteriori domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- **Ogni 1 o 2 mesi effettuate un controllo di tutti i pezzi dell'attrezzo, in particolare delle viti e dei dadi. Questo in modo particolare per il supporto del manubrio, del pedale e dei tubi.**
- Mettete al corrente le persone presenti (in particolare i bambini) dei possibili pericoli nella fase di esercizio.
- **Prima di iniziare l'allenamento, chiarite con il vostro medico di fiducia, se è consigliabile per voi, dal punto di vista fisico, intraprendere un allenamento con questo attrezzo. Il reperto medico dovrebbe essere la base del vostro programma di allenamento. Un allenamento sbagliato o esagerato può causare problemi di salute.**
- **Tutti gli interventi/manipolazioni dell'attrezzo che non sono di seguito descritti possono causare un danno o provocare un pericolo alla persona. Interventi non contemplati in questo luogo possono venire effettuati dal servizio clienti della KETTLER oppure**

Per l'utilizzo

- Assicuratevi che non venga iniziato l'allenamento prima dell'esecuzione e del controllo del montaggio.
- Non è consigliabile utilizzare l'attrezzo nelle immediate vicinanze di locali umidi, a causa della possibilità di formazione di ruggine. Fate attenzione che non capitino su parti dell'attrezzo dei liquidi (bevande, sudore, ecc.). Potrebbero causare corrosione.
- L'attrezzo per allenamento è concepito per adulti e non è assolutamente adatto ai bambini per giocare. Considerate che, per la naturale necessità di gioco e il temperamento dei bambini, potrebbero verificarsi delle situazioni impreviste, che escludono una responsabilità da parte del produttore. Se tuttavia lasciate usare l'attrezzo a bambini, dovete indicar loro il giusto modo di utilizzo e dovete sorvegliarli.
- Impieghi per la pulizia, la cura e la manutenzione regolare del

re da personale specializzato istruito dalla KETTLER.

- Per garantire a lungo il livello di sicurezza di questo attrezzo, indicato dalla fabbrica, dovrete far controllare regolarmente l'attrezzo da specialisti (rivenditore specializzato) e far effettuare una revisione (una volta l'anno).
- Ogni volta, prima di utilizzarlo, controllate sempre che tutti gli avvitamenti e gli incastri siano nella posizione corretta e ben fissi.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Durante il montaggio del prodotto, non fare avvicinare i bambini (le piccole parti potrebbero essere ingerite)!
- Prima di effettuare il primo allenamento, guardatevi tutte le funzioni e le possibilità di regolazione dell'attrezzo.
- Quando lo utilizzate, indossate scarpe adatte (scarpe da ginnastica).
- Osservate anche assolutamente le indicazioni relative alla programmazione dell'allenamento contenute nell'introduzione ad esso relativa.
- I nostri prodotti sono sottoposti a una continua e innovativa sicurezza sulla qualità. Quindi ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche da essa derivate.
- L'ubicazione dell'apparecchio deve essere scelta, in un posto, che garantisca una distanza di sicurezza da ostacoli. Non collocare l'apparecchio in direzioni pedonali principali (vie, portoni, passaggi).
- ⚠ **AVVERTIMENTO!** I sistemi di controllo della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. Un allenamento eccessivo può provocare seri danni alla salute o il decesso. Terminare immediatamente l'allenamento in caso di vertigini o senso di debolezza.

nostro set di cura degli attrezzi (Articolo no. 07921-000) specialmente omologato per KETTLER attrezzi sportivi. Lo può acquistare al commercio specializzato per articoli sportivi.

- **Si deve fare attenzione che non capitino mai liquidi all'interno dell'attrezzo o nell'elettronica dell'attrezzo. Questo vale anche per il sudore!**
- Si tratta di un attrezzo per allenamento funzionante in dipendenza del numero di giri.
- L'attrezzo vogatore è un attrezzo non dipendente dalla velocità / non dipendente dalla frequenza dei pulsii.
- Per un perfetto funzionamento del rilevamento delle pulsazioni è necessaria una tensione delle batterie di almeno 2,7 volt (apparecchio senza spina).
- Si dovrebbe posizionare l'attrezzo per remare su una base pi-

ana e solida. Per ammortizzare i colpi, mettete sotto all'attrezzo del materiale ammortizzatore (stuoie in gomma, in rafia o simili).

- Di tanto in tanto si devono mettere alcune gocce d'olio nelle bronzine degli ammortizzatori idraulici e nei remi. Fate attenzione ci sono pavimenti delicati, c'è pericolo che goccioli.
- Se l'attrezzo non è stato usato per un lungo periodo, è possi-

Indicazioni per il montaggio

- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste sempre la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli, per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino perico-

Lista di parti di ricambio pagg. 30-32

Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio (vedasi "Impiego").

Esempio di ordinazione: art. n. 07985-670 /pezzo di ricambio n. 70132682 /2 pezzi/ n. di serie:

Si prega di conservare l'imballo originale di questo articolo, cosicché possa essere utilizzato per il trasporto in futuro, se necessario.

La merce può essere rispedita al mittente **solo** dietro previo accordo col medesimo, utilizzando un imballaggio adatto al trasporto e se possibile riutilizzando la scatola originale. È importante fornire una descrizione dettagliata dell'errore o del danno!

Importante: I pezzi di ricambio da avvitare vengono forniti e fat-

turati senza materiale di avvitamento. Si consiglia quindi di attivare gli ammortizzatori, effettuando alcuni movimenti di pompaggio con i remi, prima di mettere in azione l'attrezzo.

- **Quando si effettua un allenamento intensivo, si possono surriscaldare molto i cilindri di ammortizzamento. Evitate il contatto fisico coi cilindri e non toccateli mai dopo l'allenamento.**

li. I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini.

- Il materiale di avvitamento necessario a ogni passo di montaggio è rappresentato nella corrispondente lista delle immagini. Mettete il materiale di avvitamento in esatta corrispondenza delle figure. Tutti gli utensili necessari sono contenuti nel sacchetto delle parti piccole.
- Avvitare prima tutti i pezzi, senza stringere e controllate che siano nella posizione corretta. Girate i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, **quindi stringeteli oltre il punto di resistenza con una chiave (arresto di sicurezza)**. Dopo ogni parte di montaggio controllate che tutte le viti siano fisse. **Attenzione:** i dadi di sicurezza svitati sono inutilizzabili una seconda volta (si distrugge l'arresto di sicurezza) e si devono sostituire.
- Per ragioni tecniche ci riserviamo il montaggio di fabbrica di alcune componenti (per es. i tamponi dei tubi).

turati senza materiale di avvitamento. Nel caso abbiate necessità del materiale di avvitamento, al momento dell'ordinazione, dovete indicare **"con materiale di avvitamento"**

Indicazione sullo smaltimento

I prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

① KETTLER SRL

Strada Per Pontecurone 5 · I-15053 Castelnuovo Scriva (AL)

<http://www.kettler.de>

Przed montażem i przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy starannie przechowywać dla celów informacyjnych, a także jako pomoc przy wykonywaniu prac konserwacyjnych lub zamawianiu części zamiennych.

Bezpieczeństwo

- Przyrząd wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, to znaczy do treningu fizycznego osób dorosłych.
- Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne i może być niebezpieczne. Producenta nie można pociągać do odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem.
- Trenujesz na przyrządzie skonstruowanym na podstawie najnowszej wiedzy z dziedziny techniki bezpieczeństwa. Elementy niebezpieczne mogące być źródłem ewentualnych obrażeń zostały wyeliminowane względnie zabezpieczone.
- Urządzenie treningowe odpowiada normie DIN EN 957-1/-9, Klasie HB.
- Nieprawidłowe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż oryginalnych części, montowanie niedozwolonych części itp.) spowodować mogą zagrożenia dla użytkownika.
- Uszkodzone części mogą zagrozić Twojemu bezpieczeństwu i skrócić okres użytkowania przyrządu. Uszkodzone lub zużyte części należy zatem natychmiast wymienić, a przyrząd aż do naprawy wycofać z użytku. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KETTLER.
- Wątpliwości lub pytania kieruj do specjalistycznej placówki handlowej.
- **W około jedno- lub dwumiesięcznych odstępach czasu należy kontrolować wszystkie elementy przyrządu, a zwłaszcza śruby, wkręty i nakrętki. Dotyczy to zwłaszcza zamocowania uchwytu, stopki pedału oraz przedniej części ramy.**
- Obecne przy treningu osoby (zwłaszcza dzieci) należy uprzedzić o ewentualnych zagrożeniach.
- **Przed rozpoczęciem treningu skonsultuj się ze swoim lekarzem i wyjaśnij, czy nie ma przeciwwskazań zdrowotnych do treningu na tym przyrządzie. Opinia lekarza powinna stanowić podstawę dla opracowania Twojego programu treningowego. Niewłaściwy lub nadmierny trening może spowodować uszczerbek na zdrowiu.**
- **Wszystkie nie opisane tu zmiany / manipulacje na przyrządzie mogą prowadzić do uszkodzeń lub stanowić zagrożenie dla**

Obsługa

- Należy zapewnić, by treningu nie rozpoczęto przed prawidłowym montażem i kontrolą.
- Ze względu na możliwość rdzewienia nie zaleca się stosowania przyrządu w pobliżu wilgotnych pomieszczeń. Proszę też zwracać uwagę na to, by do elementów przyrządu nie przedostawały się płyny (napoje, pot itp.), gdyż może to doprowadzić do korozji.
- Przyrząd jest przeznaczony dla osób dorosłych i w żadnym razie nie jest zabawką dla dzieci. Pamiętaj, że z naturalnej potrzeby zabawy oraz temperamentu dzieci wyniknąć mogą nieprzewidywalne sytuacje, wykluczające odpowiedzialność producenta. Jeżeli mimo to pozwolisz dzieciom używać przyrządu, to należy je zapoznać z prawidłowym stosowaniem i nadzorować.

osób. Bardziej złożone prace na przyrządzie mogą przeprowadzać tylko pracownicy serwisu firmy KETTLER lub przeszkoleni przez firmę KETTLER personel.

- Celem trwałego zapewnienia konstrukcyjnie określonego poziomu bezpieczeństwa przyrządu powinien on być regularnie (raz do roku) sprawdzany i konserwowany przez specjalistę (specjalistyczne placówki handlowe).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia pod względem ich prawidłowego osadzenia.
- ⚠ **Uwaga!** Podczas montażu produktu trzymaj dzieci z daleka (drobne części, które mogą zostać połknięte).
- Przed pierwszym treningiem zapoznaj się z wszystkimi funkcjami oraz możliwościami regulacji przyrządu.
- Podczas treningu na przyrządzie należy nosić odpowiednie obuwie (buty sportowe).
- Proszę też koniecznie przestrzegać zawartych w instrukcji treningowej uwag dotyczących przeprowadzania treningu.
- Nasze produkty podlegają stałym innowacyjnym działaniom dla zapewnienia ich wysokiej jakości. Wynikać mogą z tego zmiany techniczne, które sobie niniejszym zastrzegamy.
- Miejsce ustawienia urządzenia należy dobrać w taki sposób, aby zagwarantować wystarczające bezpieczne odległości od przeszkód. Urządzenia nie można ustawiać w bezpośrednim pobliżu głównych ciągów komunikacyjnych (drogi, bramy, przejścia).
- ⚠ **OSTRZĘŻENIE! Systemy kontroli częstotliwości uderzeń serca mogą być niedokładne. Nadmierny trening może prowadzić do poważnego uszczerbku dla zdrowia lub do śmierci. W przypadku uczucia zawrotu głowy lub osłabienia natychmiast zakończ trening.**

Należy koniecznie uważać, aby do wnętrza przyrządu lub na elementy jego układu elektronicznego nie przedostawały się żadne płyny. Dotyczy to także potu!

- Rower stacjonarny jest przyrządem treningowym działającym zależnie od prędkości obrotowej.
- Do prawidłowego działania pomiaru i rejestracji tętna potrzebne jest co najmniej napięcie 2,7 volt na zaciskach baterii.
- Trener wioślarski ustawić na równym podłożu odpornym na uderzenia. Do amortyzacji uderzeń stosuj odpowiedni podkład (maty gumowe lub z tyka, itp.)
- Od czasu do czasu należy wpuścić kilka kropel gęstego oleju do tulei łożyskowych siłowników olejowych i wiosła. Uwaga na wrażliwe wykładziny, może kapnąć!

- Po dłuższym przestoju przyrządu możliwe jest, że siłowniki olejowe nie od razu osiągną pełną sprawność. Przed pierwszym uruchomieniem lub po dłuższych przerwach w użytkowaniu zaleca się zatem uaktywnienie siłowników wykonując

wiosłami ruchy jak przy pompowaniu.

- **Przy intensywnym treningu siłowniki mogą się silnie ogrzać. Unikaj zetknięcia się ciałem z nimi i nie dotykaj siłownika po treningu.**

Montaż

- Sprawdź, czy są wszystkie części należące do zakresu dostawy (patrz lista kontrolna) i, czy nie nastąpiły szkody transportowe. W przypadku zastrzeżeń zwróć się do specjalistycznej placówki handlowej, w której przyrząd został zakupiony.
- Przypatrz się dokładnie rysunkom i zmontuj przyrząd zgodnie z kolejnością przedstawioną na ilustracji. Kolejność montażu zaznaczona jest na poszczególnych ilustracjach wielkimi literami.
- Proszę mieć na uwadze, że przy każdym używaniu narzędzi i pracy ręcznej zawsze zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia się. Przyrząd należy zatem montować starannie i z zachowaniem wszelkiej ostrożności!
- Zatroszcz się o bezpieczne otoczenie miejsca pracy, na przykład nie rozkładaj beztładnie narzędzi. Przykładowo opakowanie należy tak zdeponować, by nie stanowiło ono źródła zagrożeń. Uwaga: folie i torby z tworzywa sztucznego stwarzają dla dzieci niebezpieczeństwo uduszenia się!
- Montaż przyrządu musi być wykonany starannie i przed dorosłą osobą. W przypadku wątpliwości zwróć się o pomoc

do osoby bardziej uzdolnionej technicznie.

- Materiał montażowy potrzebny do danej operacji montażowej przedstawiony jest na odpowiedniej ilustracji. Stosuj materiał montażowy dokładnie według ilustracji. Potrzebne narzędzia znajdziesz w torebce z drobnymi częściami.
- Na początku należy poprzykręcać wszystkie części luźno i sprawdzić ich prawidłowe osadzenie. Nakrętki samozakleszczające dokręć ręcznie do chwili, aż opór stanie się odczuwalny, a następnie mocno dokręć kluczem przeciwko oporowi (zabezpieczenie zaciskowe). Po tej fazie montażu skontroluj wszystkie połączenia śrubowe pod względem prawidłowego zamocowania. Uwaga: poluzowane ponownie nakrętki samozakleszczające stają się bezużyteczne (następuje zniszczenie zabezpieczenia zaciskowego) i należy je wymienić na nowe.
- Ze względów technologicznych zastrzegamy sobie wstępny montaż niektórych elementów (na przykład zatyczek rurowych).

Zamawianie części zamiennych, strona 30-32

Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia (zobacz zastosowanie).

Przykład zamówienia:

nr artykułu 07985-670 / nr części zamiennej 70132682 / 1 sztuka / nr kontrolny/nr serii: Radzimy zachować oryginalne opakowanie, by w razie potrzeby móc je wykorzystać do transportu.

Zwrotów towarów należy dokonywać **tylko** po uzgodnieniu i przy użyciu opakowania (wewnętrznego) zabezpieczonego na czas transportu, w miarę możliwości w oryginalnym kartonie.

Ważny jest szczegółowy opis usterki / zgłoszenie szkody!

Uwaga: Przykręcane części zamienne zasadniczo rozlicza i dostarcza się bez materiału montażowego. Jeżeli potrzebny jest stosowny materiał montażowy należy przy zamawianiu części zamiennych zaznaczyć to dopiskiem "**z materiałem montażowym**"

Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

Ⓟ **KETTLER Polska Sp. z o.o.**
ul. Kossaka 110 · PL-64-920 Pila

<http://www.kettler.com.pl>

Prosím přečtěte si před montáží a prvním použitím pozorně tento návod. Obdržíte důležité pokyny ohledně vaší bezpečnosti jako i použití a údržby přístroje. Pečlivě uschovejte tento návod za účelem získávání potřebných informací popř. prací na údržbě nebo objednání náhradních dílů.

Pro vaši bezpečnost

- Přístroj může být používán pouze v souladu s určením, tzn. pro tělesný trénink dospělých osob.
- Každé jiné použití je nepřipustné a může být nebezpečné. Výrobce nemůže být činěn zodpovědným za škody způsobené užíváním, které není v souladu s určením stroje.
- Trénujete s přístrojem, který byl z technicky bezpečnostního hlediska zkonstruován podle nejnovějších poznatků. Možným nebezpečným místům, která by eventuálně mohla způsobit zranění, jsme se snažili co možná nejvíce vyhnout nebo je zajistit.
- Tréninkový přístroj odpovídá normě DIN EN 957-1/-9, třída HB.
- Neodborné opravy a konstrukční změny (demontáž originálních dílů, zabudování nepřipustných dílů, atd.) mohou ohrozit uživatele.
- Poškozené konstrukční díly mohou omezit vaši bezpečnost a životnost přístroje. Vyměňte proto ihned poškozené nebo opotřebené součásti přístroje a odstavte přístroj až do provedení potřebných oprav z provozu. Používejte v případě potřeby pouze originální náhradní díly KETTLER.
- V případě pochyb nebo dotazů se prosím obraťte na vašeho distributora.
- **Proveďte cca každé 1 až 2 měsíce kontrolu všech částí přístroje, především šroubů a matek. To platí především pro upevnění madel a stupátek jako i říditka a upevnění přední trubky.**
- Upozorněte přítomné osoby (především děti) na možná nebezpečí během cvičení.
- Před zahájením tréninku si nechte svým osobním lékařem objasnit, zda jste pro trénink s tímto přístrojem zdravotně disponovaní. **Lékařský nález by měl být podkladem pro sestavení vašeho tréninkového programu. Chybný nebo nadměrný trénink může vést k poškození zdraví.**
- **Všechny nepopsané zásahy/manipulace na přístroji mohou**

K manipulaci

- Zajistěte, aby tréninkový provoz nezapočal před řádným provedením a řádnou kontrolou montáže.
- Používání přístroje v bezprostřední blízkosti vlhkých prostor se z důvodu tvorby rzi, která je s tímto spojená, nedoporučuje. **Dbejte na to, aby se na jednotlivé díly přístroje nedostaly žádné tekutiny (nápoje, pot, atd.). Toto může vést ke korozi.**
- Tento tréninkový přístroj je koncipován pro dospělé osoby a nikoliv jako hračka pro děti. Mějte na paměti, že může následkem přirozené touhy dětí si hrát a jejich temperamentu často dojít k neočekávaným situacím, které vylučují zodpovědnost ze strany výrobce. Když přesto pustíte děti na přístroj, je třeba je řádně poučit o správném používání přístroje a je třeba na ně dohlížet.
- Používejte pro pravidelné čištění, ošetřování a údržbu naší speciálně pro sportovní přístroje KETTLER schválenou čistící sadu (č. výr. 07921-000), kterou si můžete opatřit u vašeho dealera.
- **Je třeba dbát na to, aby se nikdy do vnitřku přístroje nebo do**

způsobit poškození přístroje nebo ohrozit cvičící osoby. Podrobnější zásahy smí být prováděny pouze servisními pracovníky firmy KETTLER nebo odborníky zaškolenými firmou KETTLER.

- Aby byla dlouhodobě zaručena konstrukčně daná bezpečnostní úroveň tohoto přístroje, měl by být přístroj pravidelně kontrolován a udržován (jednou ročně) specialistou (distributorem).
- Zkontrolujte před každým použitím přístroje vždy všechna šroubová spojení jako i příslušná bezpečnostní opatření na jejich správné uložení.
- ⚠ **POZOR!** Zamezte během montáže produktu přístupu dětem (nebezpečí polknutí malých dílů).
- Seznamte se před prvním tréninkem na přístroji se všemi funkcemi a možnostmi nastavení přístroje.
- Noste při používání přístroje vhodnou obuv (sportovní obuv).
- Dbejte také bezpodmínečně pokynů pro sestavení tréninkového cyklu v tréninkovém návodu.
- Naše produkty podléhají stálému, inovačnímu procesu zajištění kvality. Vyhrazuje si právo technické změny vzniklé v důsledku tohoto procesu.
- Místo pro ustavení přístroje musí být vybráno tak, aby byly zabezpečeny dostatečné bezpečnostní odstupy k překážkám. V bezprostřední blízkosti hlavních průchozích oblastí (uličky, dveře, průchody) je třeba ustavení přístroje zamezit.
- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Systémy sledování srdeční frekvence mohou být nepřesné. Nadměrný trénink může vést k vážným zdravotním poškozením nebo smrti. Při nevolnosti nebo pocitech slabosti ihned ukončete trénink.

elektroniky nedostala žádná tekutina. Toto se vztahuje i na tělesný pot!

- U veslovacího trenážeru se jedná o tréninkový přístroj, který pracuje v závislosti na frekvenci rázů (v závislosti na rychlosti).
- Pro bezvadnou funkci měření pulzu je potřebné na svorkách baterií napětí minimálně 2,7 voltů (u přístrojů bez síťové přípojky).
- Veslovací trenážer je třeba ustavit na rovném podkladě odolném proti otřesům. Podložte přístroj za účelem tlumení otřesů vhodným tlumícím materiálem (gumovou rohoží, lýkovou rohoží nebo pod.).
- Čas od času je třeba pouzdra uložení hydraulických tlumičů a veslovacích ramen zakápnout několika kapkami viskózního oleje. Pozor u choulstivých podlah, nebezpečí skápnutí!
- Po delší nečinnosti přístroje se může stát, že hydraulické tlumiče nedosáhnou ihned svého plného výkonu. Proto se doporučuje, před uvedením do provozu nebo po delší době nečinnosti pomocí několika pohybů veslovacích ramen tlumiče aktivovat.

- Při intenzivním tréninku se mohou tlumící válce silně zahřát. Zabráňte tělesnému kontaktu s válci a nedotýkejte se jich po

ukončení tréninku.

Pokyny k montáži

- Prosím překontrolujte, jestli jsou v dodávce obsaženy všechny díly náležející k jejímu rozsahu (viz. kontrolní seznam) a jestli nedošlo ke škodám vlivem přepravy. Vyskytne-li se důvod pro zahájení reklamačního řízení, obraťte se prosím na vašeho distributora.
- Prohlédněte si v klidu příslušné výkresy a smontujte přístroj podle odpovídajícího sledu obrázků. V rámci jednotlivých vyobrazení je postup montáže předznačen velkými písmeny.
- Dbejte toho, že při používání nástrojů a při manuálních pracích vždy dochází ke zvýšenému riziku poranění. Postupujte proto při montáži přístroje pečlivě a opatrně!
- Dbejte o bezpečné pracovní prostředí, nenechávejte např. ležet v bezprostředním okolí nástroje. Uskladněte např. obalový materiál takovým způsobem, aby nepředstavoval žádné nebezpečí. U fólií / plastových sáčků vzniká u dětí **nebezpečí zadušení!**
- Montáž přístroje musí být provedena pečlivě a dospělou oso-

bu. V případě pochybností požádejte o pomoc jinou technicky znalou osobu.

- Materiál potřebný k přišroubování je u každého jednotlivého montážního kroku zobrazen v příslušné obrazové liště. Používejte materiál pro přišroubování přesně podle vyobrazení. Všechny potřebné nástroje naleznete v sáčku s drobnými díly.
- Prosím přišroubujte nejprve všechny díly volně a zkontrolujte jejich správné uložení. Dotáhněte samojistící matky nejprve rukou až do pocitu odporu a teprve poté je opravdu pevně dotáhněte **i přes tento odpor (samosvorná matice) pomocí příslušného klíče**. Zkontrolujte všechna šroubová spojení po příslušném montážním kroku, zdali jsou pevně dotažena. Pozor: opětovně uvolněné bezpečnostní matky jsou nepoužitelné (zničení samosvorného mechanismu) a je proto nutné je nahradit novými.
- Z výrobně technických důvodů si vyhrazujeme právo na předmontování konstrukčních dílů (např. koncovky trubek).

Objednání náhradních dílů, strana 30-32

Při objednání náhradních dílů prosím udejte úplné číslo zboží, číslo náhradního dílu, potřebný počet kusů a sériové číslo přístroje (viz Manipulace).

Příklad objednávky: Č. zboží. 07985-670 / č náhr. dílu. 70132682 / 1 kus / sériové č.: Dobře uschovejte originální balení přístroje, aby mohlo být případně později použito m.j. jako přepravní balící materiál. Navrácení zboží je možné provádět pouze po dohodě a v přepravně bezpečném balení, pokud možno v originálním balení. Důležitý je přesný popis vady/přesné hlášení o poruše!

Důležité: Díly určené k přišroubování se účtují a dodávají zásadně bez příslušného materiálu pro přišroubování. Jestliže je potřeba dodat odpovídající materiál pro přišroubování, je toto nutné při objednání náhradního dílu uvést doplněním „ **s materiálem pro přišroubování**“.

Pokyn k likvidaci

Výrobky firmy KETTLER jsou recyklovatelné. Odevzdejte přístroj po skončení doby užívání k řádné likvidaci (místní sběrna).

 **Life Sport**

Husovo náměstí 14

253 01 Hostivice

<http://www.lifesport.cz>

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- GB - Measuring help for screw connections

- F - Gabarit pour système de serrae

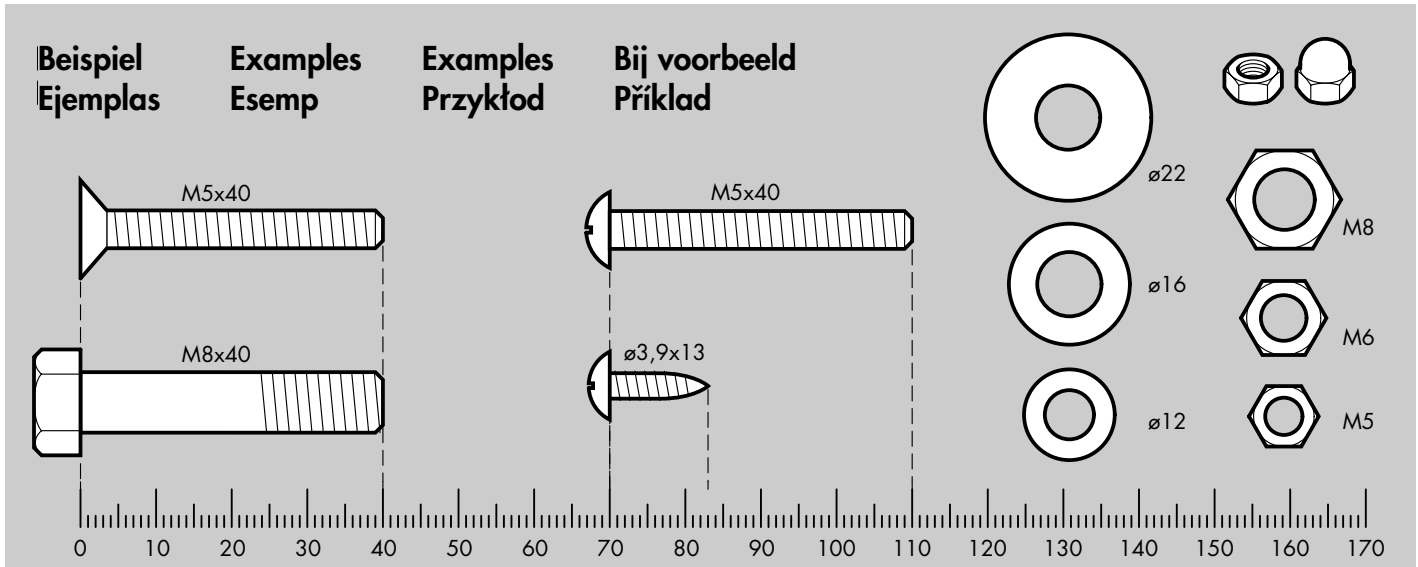
- NL - Meethlp voor schroefmateriaal

- E - Ayuda para la medición del material de atornilladura

- I - Misura per materiale di avvitamento

- PL - Wzornik do połączeń śrubowych

- CZ - Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování



Checkliste (Packungsinhalt)

- GB - Checklist (contents of packaging)

- E - Lista de control (contenido del paquete)

- CZ - Kontrolní seznam (obsah balení)

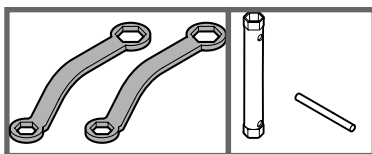
- F - Liste de vérification (contenu de l'emballage)

- I - Lista di controllo (contenuto del pacco)

- NL - Checklijst (verpakking inhoud)

- PL - Lista kontrolna (zawartość opakowania)

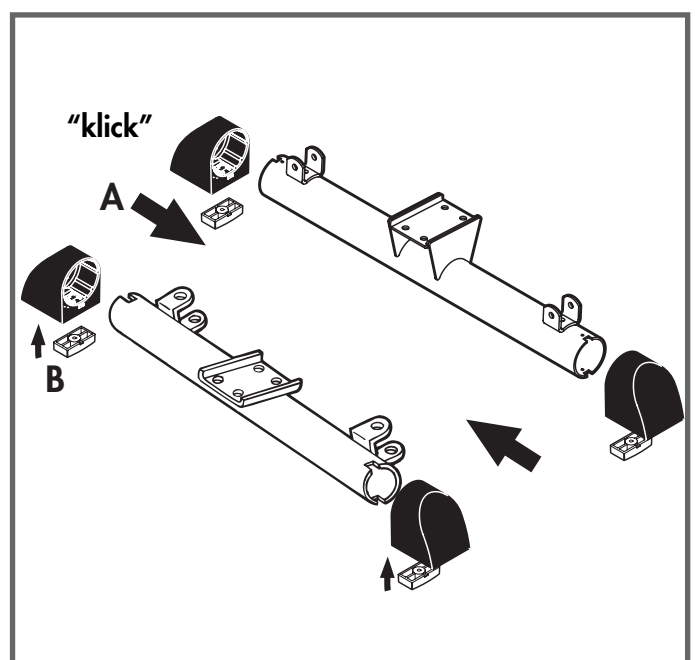
	1	✓
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	4/4	



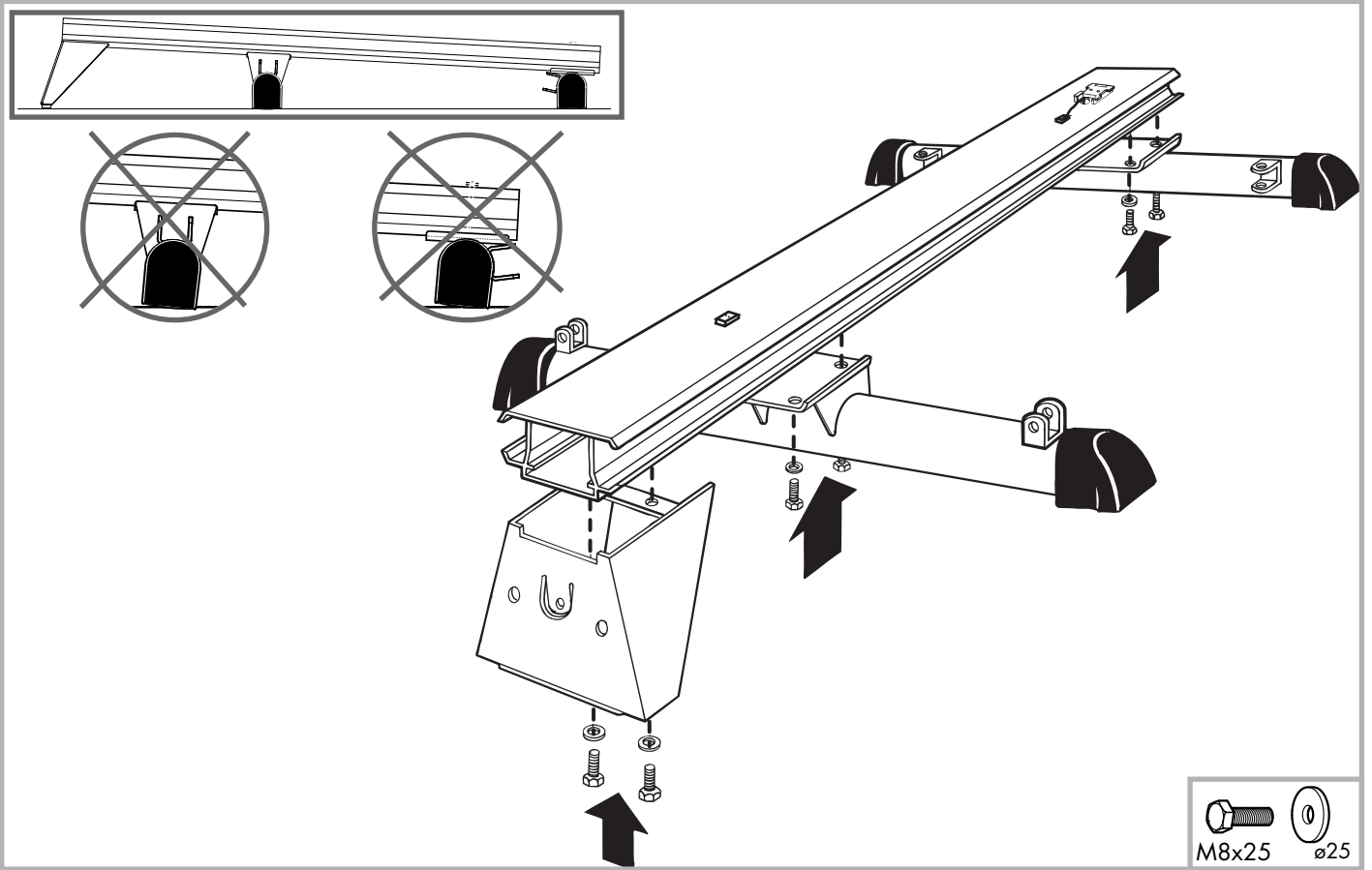
	1	
	1	
	1	
	1	
	2	
	1	

	2				
	M6x90	1			
	M8x25	10			
	M5x40	1			
	M8x50/7	4			
	M8x50	2			
	ø 13x32	4			
	ø 16x52,5	2			
	ø 20	2			
	M8	2		ø25	12
	M8	2		ø24	2
	M5	1		ø16,5	2
	M8	2		ø16	6
	M6	1		ø12	1

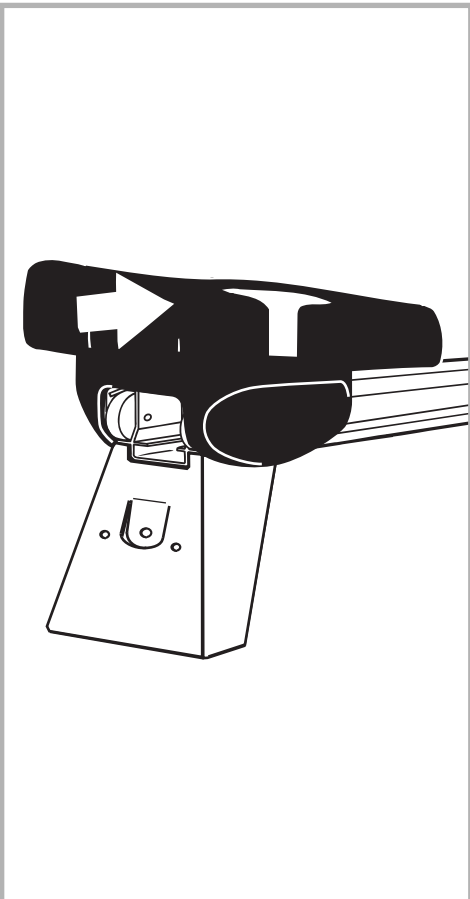
1a



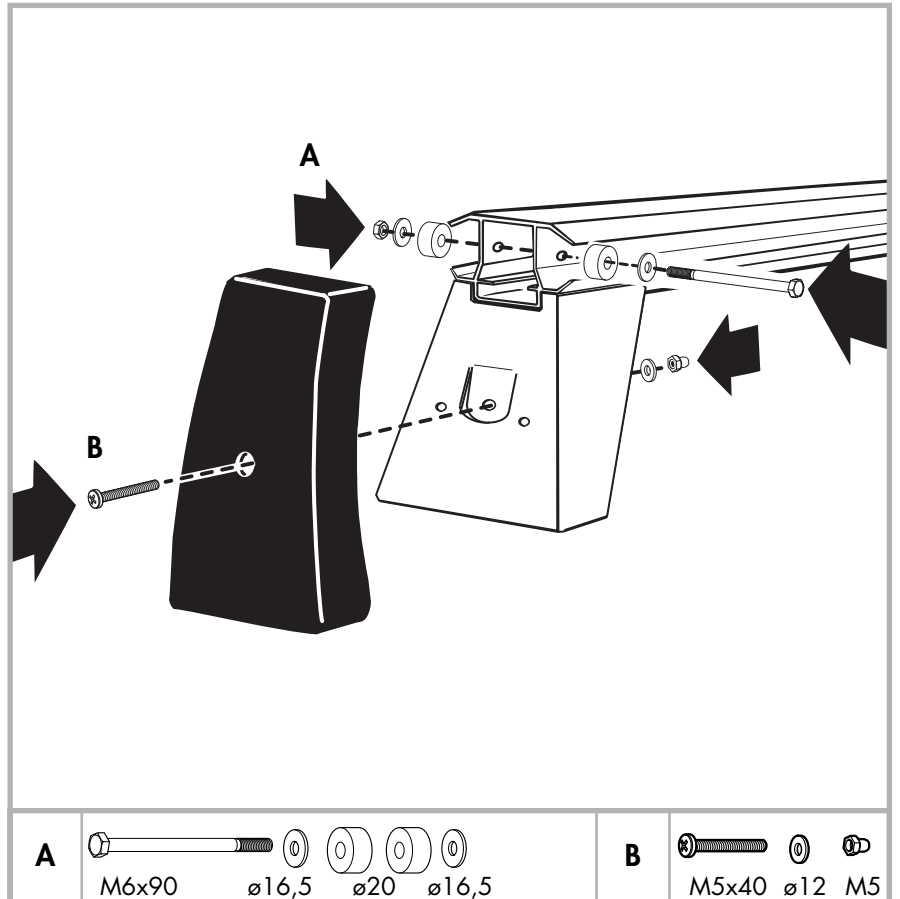
1b



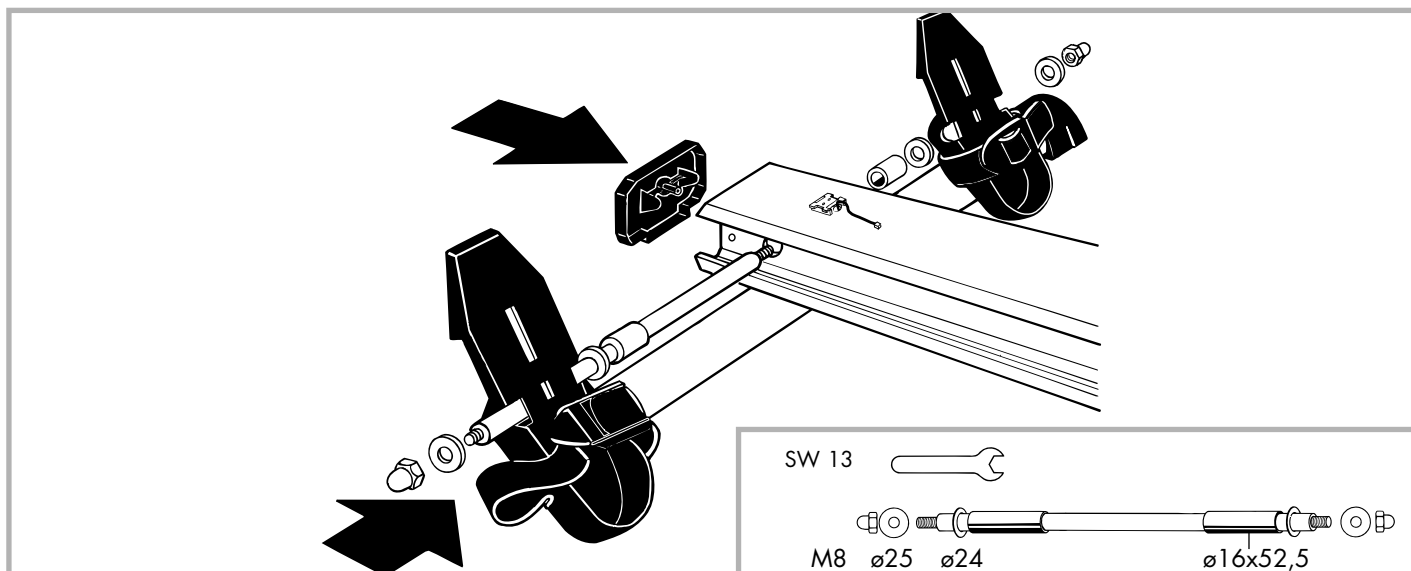
2



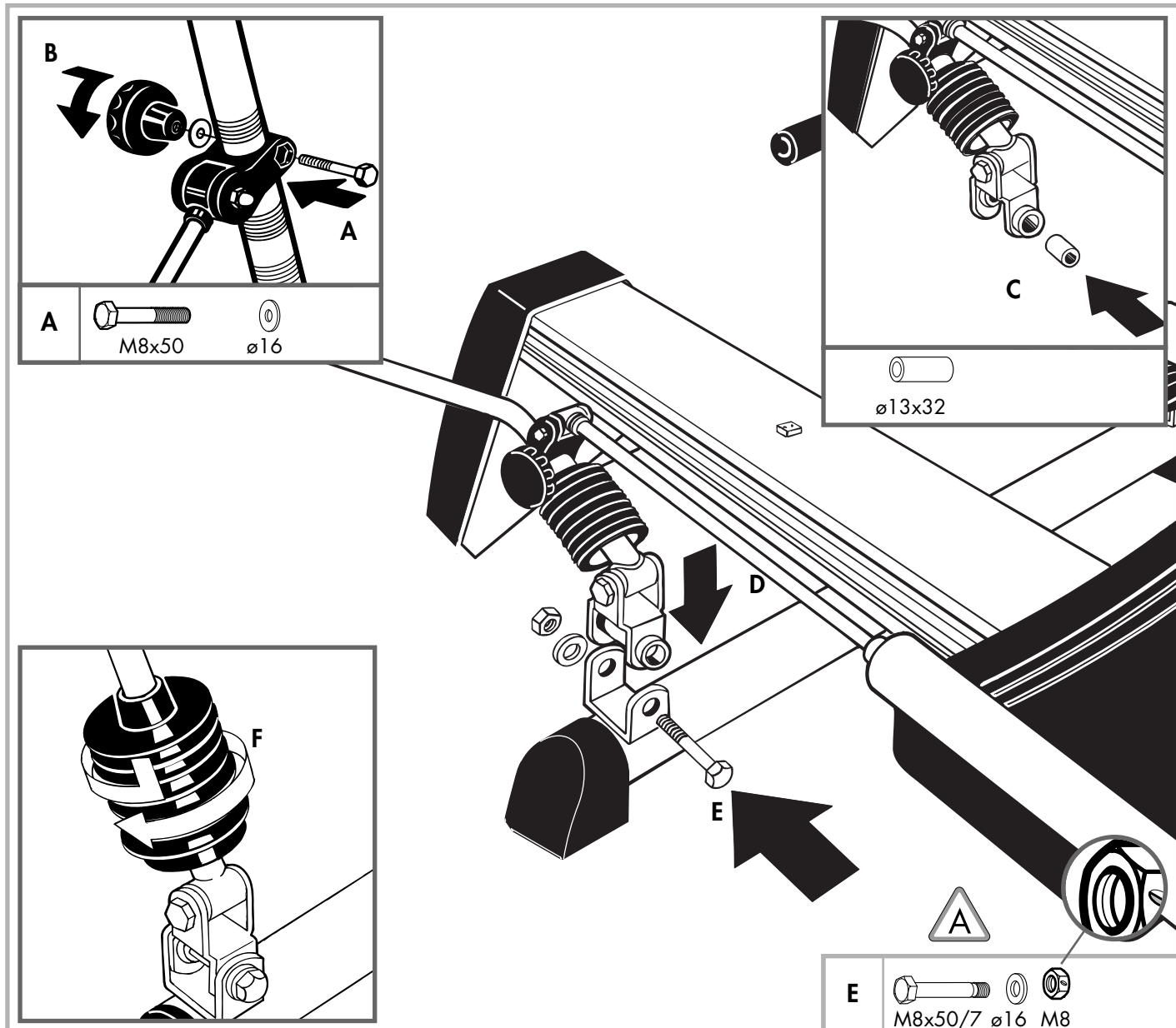
3



4



5

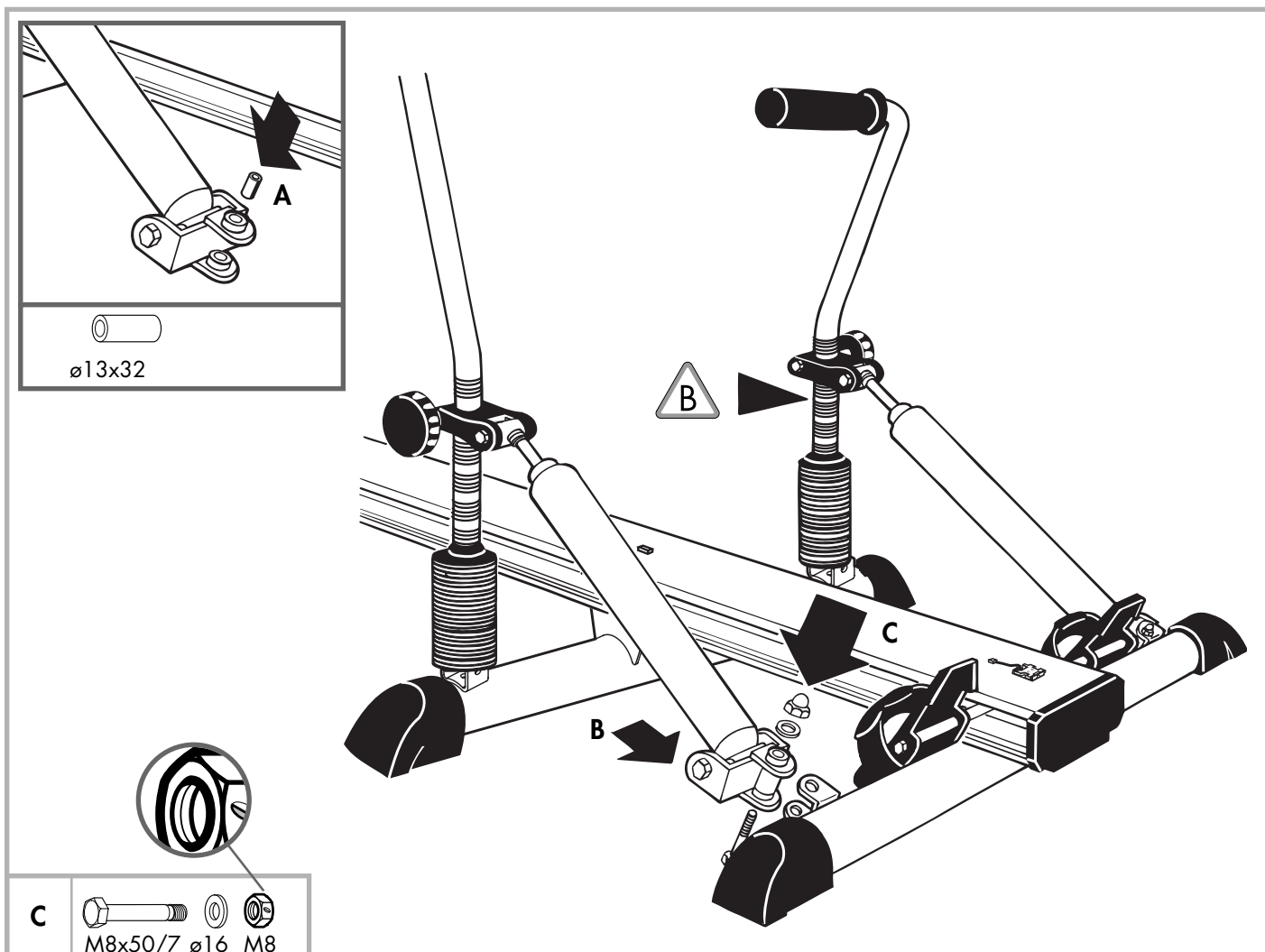




- D – Die Sechskantschrauben M8x50mm (kurzes Gewinde) einführen und mit Unterlegscheiben und goldfarbenen Sicherheitsmutter fest verschrauben. (Die Schwergängigkeit der Sicherheitsmutter ist kein Mangel, sondern dient der Sicherheit gegen unbeabsichtigtes Lösen).
- GB – Insert the hexagon bolts M8 x 50 mm (short thread) and secure them with washers and gold-coloured safety nuts. The safety nuts may seem stiff. This is not a defect, but is intended to secure them against unintentional loosening.
- F – introduire les vis à tête hexagonale et les serrer solidement avec les rondelles et les écrous de sécurité dorés. (Le fait que les écrous de sécurité soient durs à tourner ne constitue pas un vice, mais sert à empêcher un desserrage non intentionnel).
- NL – De zeskantenschroeven erin steken en met de onderleggrin gen en goudkleurige borgmoeren stevig vastschroeven. (Het stroeve indraaien van de borgmoeren is geen onvolkomenheid, maar dient als veiligheid tegen per ongeluk losgaan).
- E – Introducir los tornillos de cabeza hexagonal M8x50mm (rosca corta) y atornillarlos bien con las arandelas y las tuercas de se-

guridad de color dorado. (La dureza de las tuercas de seguridad no es ningún defecto sino que protegen contra un destornillamiento no intencionado).

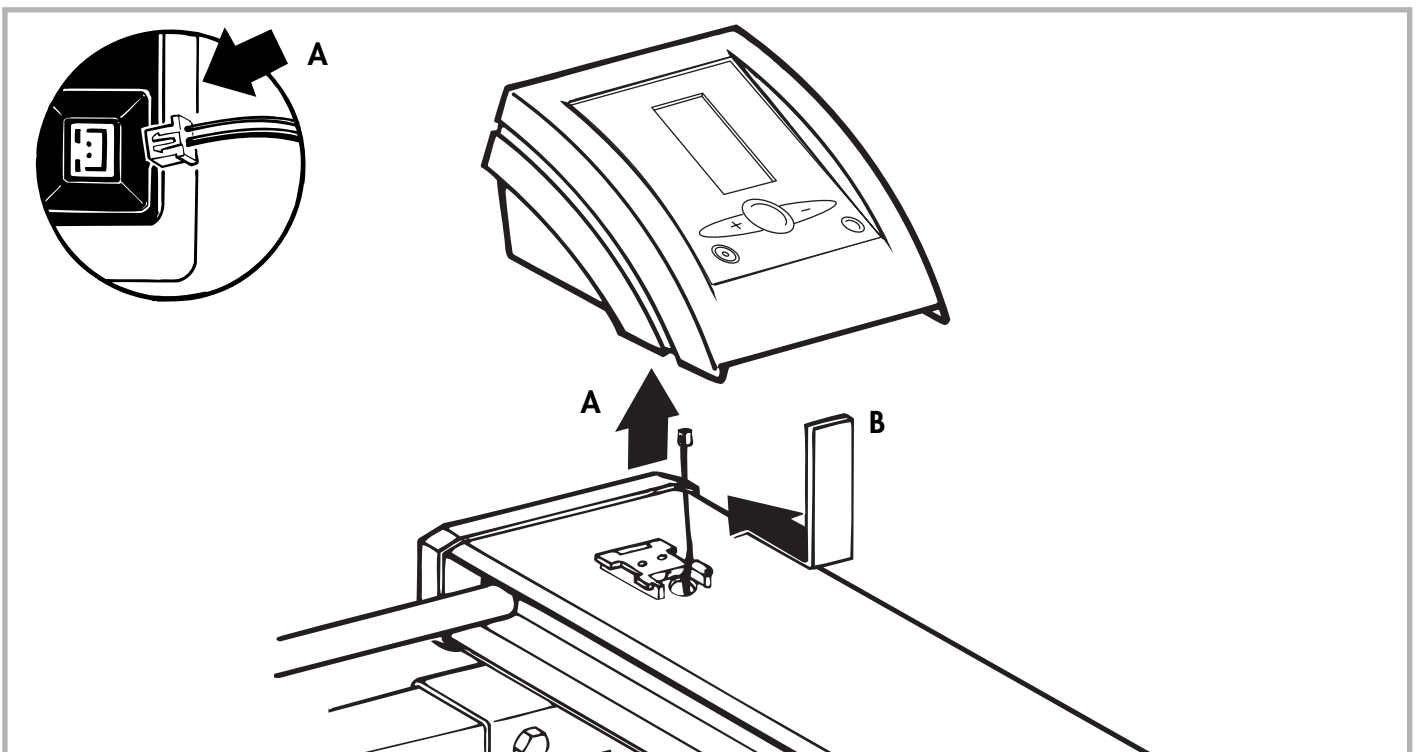
- I – Inserite le viti a esagono cavo M8x50mm (filettatura corta) e avvitatele in modo fisso con le rosette e i dadi auto-bloccanti color oro (La resistenza che oppongono durante l'avvitamento non è un difetto, ma li rende sicuri e fa sì che non si svitino accidentalmente).
- PL – Włożyć śruby z łbem sześciokątnym M8x50mm (krótki gwint), założyć podkładki i silnie skręcić z nakrętkami bezpieczeństwa koloru złotego. (Ciężko obracające się nakrętki bezpieczeństwa nie są wadą, lecz służą zabezpieczeniu przed niezamierzonym odkręceniem.)
- CZ – Zaveďte šestihránné šrouby M8x50mm (s krátkým závitem) a pomocí podložek zlatě zbarvených bezpečnostních matek pevně dotáhněte. (Těžký chod při dotahování bezpečnostních matek není žádná vada, nýbrž slouží jako bezpečnostní prvek proti neúmyslnému uvolnění).



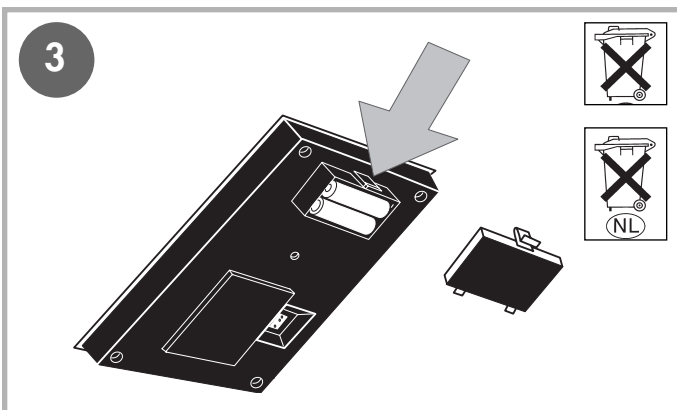
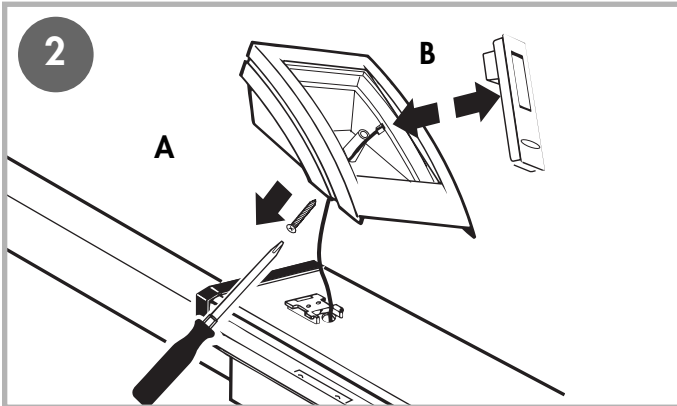
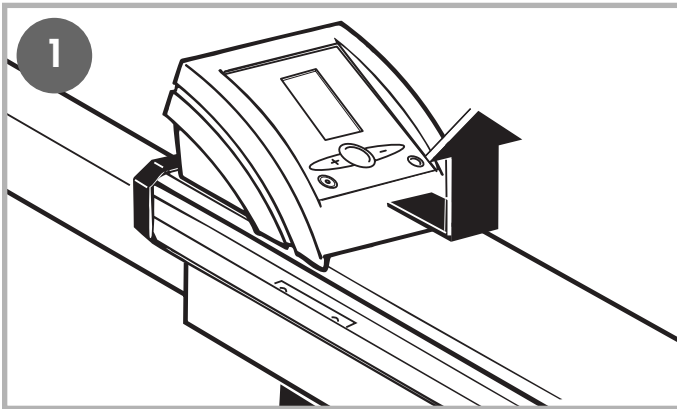
- D - Zur Veränderung der Ruderkraft lassen sich die Klemmstücke nach Lockern der Sterngriffmutter auf den Ruderarmen verschieben. Die Rändelmarken (siehe Dreieckspfeil) auf den Ruderarmen dienen dabei zur Einstellung gleicher Hebelverhältnisse. Vor Betätigung der Ruderarme unbedingt Sterngriffmutter festziehen.
Geringe Ruderkraft bei Stellung der Klemmstücke auf der untersten Rändelmarke, Maximalkraft in oberster Stellung.
- GB - In order to alter the power setting (rowing resistance), the clamps can be loosened and moved up or down the rowing arms/"oars". The knurled markers (see triangular arrow) make it possible to set both clamps at the same level. Before using the rowing machine, make sure that the knurled knobs are absolutely tight.
Clamps at lowest knurled marker=lowest power level
Clamps at highest knurled marker=highest power level
- F - Pour modifier la dureté de l'effort changer le positionnement des colliers de serrage après avoir desserré les écrous à poignée sur les bras. Les marques à crans (cf. flèche triangulaire), qui au réglage trouvent sur les bras du rameur, servent au réglage de la même dureté de l'effort. Avant d'actionner les bras du rameur, serrer les écrous à poignée. L'effort est le moins dur quand les colliers se trouvent sur les marques du dessous et il est maximal quand il se trouve sur les marques du dessus.
- NL - Om de roeikracht te wijzigen kunnen de klemstukken na het losdraaien van de stergreepmoeren op de roeiarman verschuiven. De getande markeringen (zie driehoekspijl) op de roeiarman dienen daarbij voor het instellen van de zelfde hefboomverhoudingen. Voor gebruik van de roeiarman moeten daarom beslist de stergreepmoeren worden aangedraaid.
Geringe roeikracht bij positie van de klemstukken op de onderste getande markering, maximale roeikracht in de bovenste

stand.

- E - Para una modificación de la fuerza del remo se pueden desplazar las pinzas sobre los remos después de que se hayan destornillado las tuercas de estrella. Las marcas (véase flecha triangular) en los remos sirven para ajustar las relaciones de las palancas. En cada caso hay que fijar las tuercas de estrella antes de usar los remos.
Si las pinzas se colocan en la marca más baja, la fuerza del remo será menor, si se colocan en la más alta, la fuerza será mayor.
- I - Per modificare la forza necessaria a remare, si possono spostare i pezzi di attacco sui remi, allentando le manopole a crociera. Le zigrinature (vedi freccia a triangolo) sui remi servono a regolare gli stessi rapporti di leva. Prima di azionare i remi dovete assolutamente stringere le manopole a crociera.
Posizionando i pezzi di attacco sulla zigrinatura inferiore, servirà una forza di remata minima, la forza necessaria sarà massima posizionandoli sulla zigrinatura superiore.
- PL - W celu zmiany siły wiosłowania po poluzowaniu nakrętek gwiazdowych należy przesunąć elementy zaciskowe na wiosłach. Znaki na wiosłach (patrz trójkątna strzałka) służą do nastawienia jednakowej dźwigni. Przed wiosłowaniem należy koniecznie silnie dokręcić nakrętkę gwiazdową.
Mała siła wiosłowania przy ustawieniu elementów zaciskowych przy najniższym znaku, siła maksymalna przy położeniu najwyższym.
- CZ - Pro změnu veslovací síly lze po uvolnění matek s rukojetí posunout upínáky na veslovacích ramenech. Zářezy (viz trojúhelníková šipka) na ramenech vesel přitom slouží pro nastavení stejných zdvihových poměrů. Před použitím veslovacích ramen je bezpodmínečně nutné dotáhnout matky s rukojetí.
Malá veslovací síla je dosažena při nastavení upínáku na nejspodnější zářez, maximální síly se dosáhne v nejvyšší poloze.



D Batteriewechsel



Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.

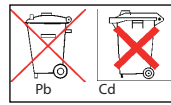
"Gesetzlicher Hinweis nach §12 der Batterieverordnung:

Batterien dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Der Endverbraucher ist seit dem 01.10.1998 zur Rückgabe verbrauchter Batterien verpflichtet, wobei Sie weder nach Batterietyp noch nach Hersteller oder Verkäufer unterscheiden müssen. Die Entsorgung im Hausmüll ist laut Batterieverordnung ausdrücklich verboten! Gebrauchte Batterien können Sie direkt in der Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe zurück geben.

Schadstoffhaltige Batterien sind besonders gekennzeichnet.

Die chemischen Symbole Cd, Hg und Pb stehen für Cadmium, Quecksilber und Blei.



Bei gekennzeichneten Batterien sind diese chemischen Symbole unterhalb der Grafik einer durchgekreuzten Mülltonne angezeigt (siehe Beispiel)."

– GB – Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.
- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and reinsert them.

Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.

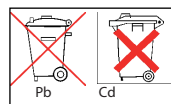
„Legal advice according to § 12 of the statutory order for the disposal of batteries:

Batteries must not be disposed of via the regular household waste.

As of 1 October 1998 final consumers are obliged to return used batteries, while they do not need to differentiate between manufacturers or shops selling the batteries. In accordance with the statutory order for batteries, disposal of batteries in the household waste is prohibited! Used batteries can be returned directly at or close to the points of sale.

Contaminant-containing batteries are specially marked/identified.

The chemical symbols Cd, Hg and Pb signify the elements cadmium, mercury and lead.



Batteries identified as contaminant-containing these chemical symbols are indicated below the symbol of a crossed-out waste bin (see example)."

– F – Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en place des piles.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.

"Avis légal selon le §12 de la réglementation relative aux piles:

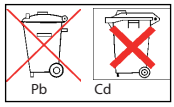
Les piles ne doivent pas être mises dans les déchets domestiques.

Le consommateur final est tenu depuis le 01.10.1998 de rendre les piles usagées, ce pour quoi il ne vous faut pas faire de tri en fonction du type de pile ni du fabricant, ni du vendeur. Jeter les piles dans les déchets domestiques est expressément interdit par la réglementation relative aux piles ! Vous pouvez rendre les pi-

les usagées directement au point de vente ou à proximité de chez vous.

Les piles contenant des **substances dangereuses** font l'objet d'un marquage spécifique.

Les symboles chimiques Cd, Hg et Pb sont pour cadmium, mercure et plomb.



Dans le cas de piles faisant l'objet d'un marquage, ces symboles chimiques se trouvent en dessous du graphique d'une poubelle barrée (cf. exemple)."

- NL - Omwesseln van de Batterijen

Een zwakke of gewiste computerweergave maakt een batterijwisseling noodzakelijk. De computer werkt op 2 batterijen. Omwisseling van de batterijen gaat als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijvak en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AA 1,5V.
- Let bij verwisseling van de batterijen op de tekens in het batterijvak.
- Komen er na verwisseling nog foutieve functies voor, haalt u dan de batterijen nog eens uit het vak en duw ze weer terug.

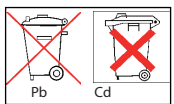
Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.

"Wettelijke aanwijzing volgens §12 van de batterijenverordening:

Batterijen mogen niet met het normale huisvuil meegegeven worden. De consument is sinds 01-10-1998 verplicht gebruikte batterijen te retourneren, waarbij ze geen onderscheid hoeven te maken tussen batterijtype, producent of verkoper. Het meegeven met het huisvuil is volgens de batterijenverordening uitdrukkelijk verboden! Gebruikte batterijen kunt u direct bij het verkooppunt of bij aangewezen verzamelpunten in uw regio afgeven.

Batterijen die **schadelijke stoffen** bevatten zijn speciaal gemarkeerd.

De chemische symbolen Cd, Hg en Pb staan voor cadmium, kwikzilver en lood.



Bij gemarkeerde batterijen staan deze chemische symbolen onder het plaatje van een doorgekruiste vuilnisbak (zie voorbeeld)."

- E - Cambio de la pilas

Una indicación débil o inexistente en el monitor hace necesario un cambio de pilas. El ordenador dispone de dos pilas. Efectúe el cambio de pilas de la siguiente forma:

- Retire la tapa de la caja de pilas y cambie las pilas usadas por nuevas del tipo AA, 1,5V
- Al poner las pilas observe la caracterización en el fondo de la caja de las pilas.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se produjeran errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

Importante: Las pilas gastadas no están incluidas en la garantía.

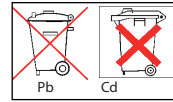
„Ordenanza legal conforme a Par. 12 de la Legislación alemana sobre baterías:

Las baterías no deben ser evacuadas junto con la basura doméstica.

Desde el 01.10.1998 la ordenanza también establece el deber de los consumidores de devolver las baterías usadas. Sin embargo, Usted no tiene que diferenciarlas según tipo de batería o

fabricante o vendedor. ¡La evacuación a través de la basura doméstica está explícitamente prohibida conforme a la legislación sobre baterías! Usted puede devolver las baterías usadas directamente en donde Usted la ha comprado o en el servicio de recolección o de reciclaje de baterías usadas más próximo.

Baterías que contienen **substancias nocivas** están especialmente marcadas. Los símbolos químicos Cd, Hg y Pb equivalen a cadmio, mercurio y plomo.



En baterías marcadas, estos símbolos están indicados debajo del gráfico de un cubo de basura tachado. (ver ejemplo)".

- I - Cambio delle batteria

Una visualizzazione debole o spenta del computer richiede il cambio della batteria. Il computer è munito di due batterie. Procedete al cambio delle batterie nel modo seguente:

- Togliete il coperchio della batteria e sostituite le batterie con 2 nuove del tipo AA, 1,5V
- Fate attenzione nel montaggio al contrassegno nel suolo del vano batteria.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

Importante: Le batterie usate non rientrano nelle condizioni di garanzia.

"Nota legale conforme al §12 della normativa sulle batterie:

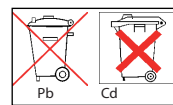
Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

A partire dal 1° ottobre 1998 il consumatore finale ha l'obbligo di restituire le batterie esauste senza doverle dividere in base alla tipologia né in base al produttore o al rivenditore.

Secondo la normativa sulle batterie è espressamente vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici! Le batterie usate possono essere restituite direttamente nei punti vendita o nelle immediate vicinanze.

Le batterie contenenti **sostanze tossiche** sono contrassegnate in modo particolare.

I simboli chimici Cd, Hg e Pb indicano cadmio, mercurio e piombo.



Nelle batterie contrassegnate questi simboli chimici sono riportati sotto il simbolo grafico del bidone dei rifiuti barrato da una croce (vedere esempio)."

- PL - Wymiana baterii

Słaby lub gasnący wyświetlacz komputera oznacza konieczność wymiany baterii. Komputer wyposażony jest w dwie baterie. Baterie wymienia się w sposób następujący:

- Zdjąć osłonę baterii i wymienić baterie na dwie nowe typu AA 1,5 V.
- Wkładając baterie należy przestrzegać oznakowania na dnie zagłębienia na baterie.
- Jeżeli po ponownym włączeniu stwierdzi się niewłaściwe działanie, to baterie należy na chwilę wyjąć i potem ponownie włożyć.

Uwaga: Zużyte baterie nie podlegają pod warunki gwarancyjne.

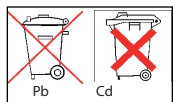
„Zgodnie z § 12 rozporządzenia dotyczącego baterii:

Nie wolno wyrzucać baterii do domowych pojemników na śmieci.

Z dnem 01.10.1998 bezpořadnı̄ užytkovnik baterii zobowı̄zany jest do zwrotu baterii, przy czym nie ma potrzeby rozróżniania ani typu, ani wytwórcy, ani sprzedawcy baterii. Wyrzucanie baterii do domowych pojemnikóv na śmieci, zgodnie z w/w rozporządzeniem jest kategoriycznie zabronione! Zużyte baterie možna oddawac bezpořadnı̄ u sprzedawcy, albo w najblizszym sęsiedztwie.

Baterie zawierajęce szkodliwe **substancje chemiczne** sę specjalnie oznakowane.

Symbole chemiczne Cd, Hg i Pb kolejno oznaczaję: kadm, rtęć i ołów.



Na oznakowanych bateriach, symbole te naniesione sę poniżej rysunku przedstawiającego przekreślony pojemnik na śmieci (patrz przykład)."

- CZ - Výměna bateriı̄

Slabé nebo vřbec řadné zobrazení ůdajř na displeji počítače poukazuje na potřebu výměny bateriı̄. Počítač je vybaven dvěma bateriemi. Při výměně bateriı̄ postupjete následovně:

- Odeberte kryt přihrádky na baterie a zaměňte baterie za dvě nové typu AA 1,5 V.
- Při vsazování bateriı̄ dbejte na značení vyobrazené na dně

přihrádky pro baterie.

- Jestliže dojde po opětovném zapnutí přistroje k chybné funkci, odeberte krátce baterie a opět je vložte.

Dřležitě: Vypotřebované baterie nespadař do záručních ustanovenı̄.

„Právní upozornění dle ř12 směrnice o bateriı̄ch:

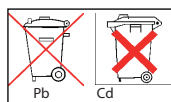
Baterie se nesmı̄ likvidovat v rámci běžného domovního odpadu.

Koncovı̄ uživatel je od 01.10.1998 povinen vrátit vypotřebované baterie, přičemž nemusı̄ rozlišovat ani podle typu ani podle výrobce nebo prodejce. Likvidování bateriı̄ v rámci domovního odpadu je podle směrnice o bateriı̄ch výslovně zakázáno!

Použitě baterie lze odevzdat přímo na prodejním místě nebo v jeho bezprostřední blízkosti.

Baterie obsahujıcı škodlivé látky jsou speciálně označeny.

Chemické symboly Cd, Hg a Pb jsou značkami pro kadmium, rtuť a olovo.



U označených bateriı̄ jsou tyto chemické symboly uvedeny pod obrázkem přeřkrtnuté nádoby na domovní odpad (viz příklad)."

Ersatzteilbestellung

- GB - Spare parts order
- E - Pedido de recambios
- CZ - Objednání náhradních dílř
- F - Commande de pićes de rechange
- I - Ordine di pezzi di ricambio
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- PL - Zamówienie części zamiennych



- D - Beispiel Typenschild - Seriennummer
- GB - Example Type label - Serial number
- F - Exemple Plaque signalétique - Numéro de serie
- NL - Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- E - Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- I - Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- PL - Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii
- CZ - Příklad typového štı̄tku - sériové říslo

- GB - When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and the S/N of the product.

- F - En cas de commande de pićes de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de piće de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.

- NL - Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.

- E - Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.

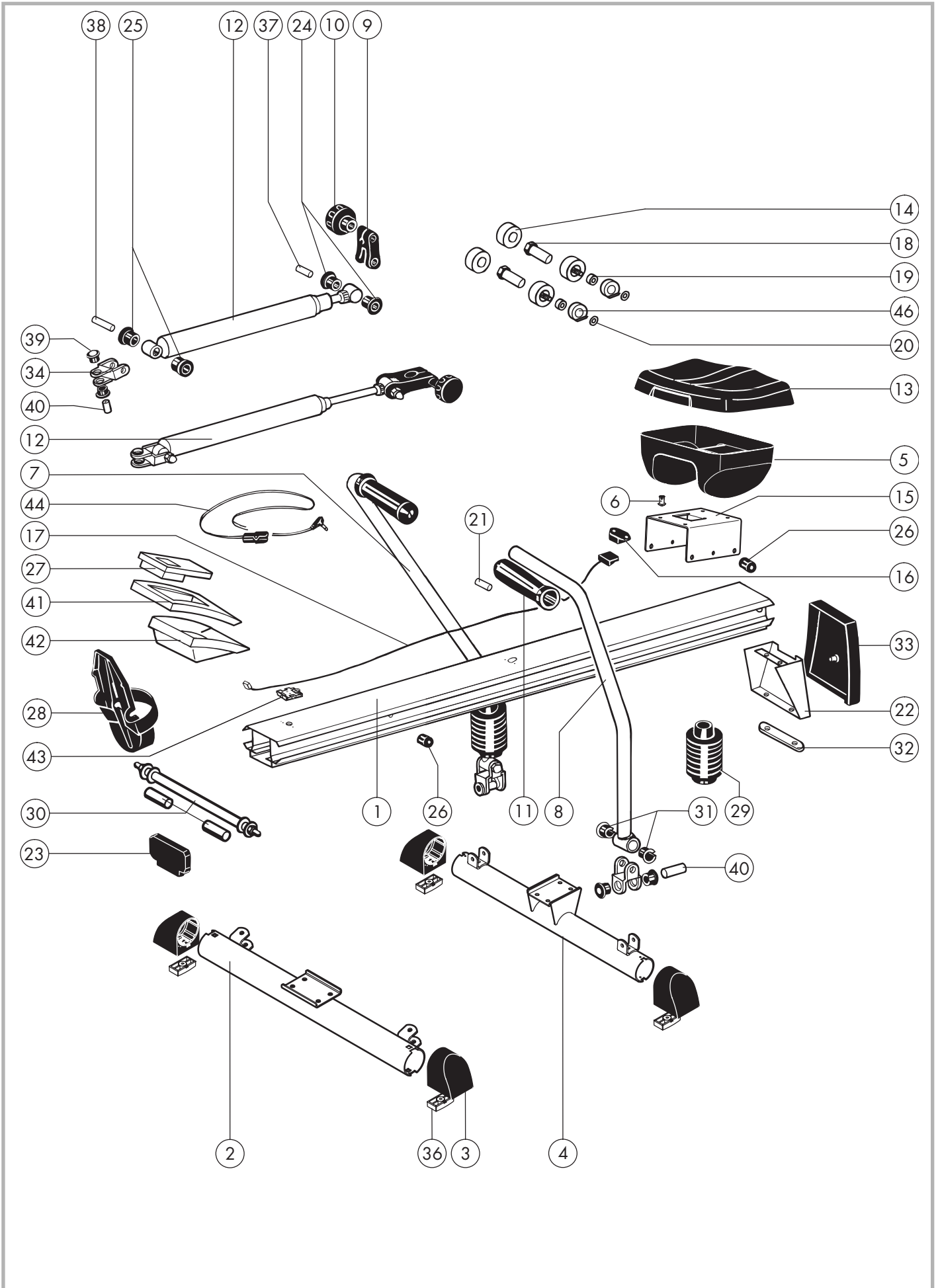
- I - Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di uniti necessario nonchė il numero di serie dell'apparecchio.

- PL - Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia.

- CZ - Při objednání náhradních dílř prosım udejte ůplné říslo zboží, říslo náhradního dílu, potřebný počet kusř a sériové říslo přistroje.

- D - Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.

Ersatzteilbestellung



Ersatzteilbestellung

Pos.- Nr.	Rudergerät FAVORIT Bezeichnung	Sück	07978-900
			Bestell-Nr.
1	Tragbalken	1	91210381-40
2	Vorderrohr	1	94315230
3	Bodenschoner (4038)	4	70127561
4	Mittelrohr	1	94315233
5	Rollsitzunterverkleidung (3588)	1	70132176
6	Spreizniete 6 x 9.5	4	10418503
7	Ruderarm rechts	1	97100361
8	Ruderarm links	1	97100362
9	Klemmschelle ø25 mm	2	10122012
10	Sterngriffmutter M8 (62er Kopf)	2	10105009
11	KS-Griffe ø25 mm	2	10118006
12	Stossdämpfer (HA201) BITTE AUCH TYPENKENNZEICHNUNG ANGEBEN!	2	67000005
13	Rudersitz (8508/8067)	1	72591160
14	Laufrolle (3321) BITTE ALS KPL.-SATZ BESTELLEN	4	94313784
15	Fahrwagen	1	91210358-40
16	Impulsgeber (Magnet M 3101)	1	67000146
17	Geschwindigkeitsaufnahme (Kabel)	1	67000144
18	Bolzen M8x42 mm (4-6838)	4	11300087
19	Hülse ø16x1.5x12.5	4	97200579
20	Paßscheibe 12x18x1 DIN988	4	10500077
21	Distanzrohr ø9.8x1x25 (A72)	2	97200440
22	Standufuß	1	91210364-40
23	Abdeckung (1754)	1	70132171
24	Bundbuchse, kurz ø21.5 mm (obere Dämpferbefestigung)	4	10121009
25	Bundbuchse, lang ø21.5 mm (untere Dämpferbefestigung)	4	10121010
26	Distanzröllchen ø20x6.4x10	2	10108032
27	Computer ST2600-9	1	67000544
28	Fußbrett	2	10119000
28	Klettband m. Öse Rudergerät	2	42108006
29	Faltenbalg (1698)	2	73402000
30	Achse ø13x412 (kpl. mit Muttern, Unterlegscheiben + Distanzröhrchen montiert)	1	97200664
31	Bundbuchse ø8x10x9.5	4	43002001
32	Bodenschoner für Standfuß (0738)	1	70132175
33	Abschlusskappe für Standfuß (2402)	1	70133156
34	Kreuzgelenkböckchen	4	97200342
35	Schraubenbeutel o. Abb.	1	91280028
36	Einsteckteil (2389)	4	70127565
37	Distanzrohr ø13x2.4x25mm (obere Dämpferbefestigung)	2	97200455
38	Distanzrohr ø13x2.4x39.5mm (untere Dämpferbefestigung)	2	97200456
39	Radnabenbuchse ø13.5 mm	8	10116017
40	Distanzrohr ø13x2.4x32mm	4	97200512
41	Cockpit-Oberteil (2398)	1	70132141
42	Cockpit-Unterteil (2399)	1	70132143
43	Halterung für Cockpit-Befestigung	1	67000289
44	Pulsaufnahme (Ohrclip)	1	67000450
46	Gleitbuchse (3476)	4	70132682

